# MEDICAL TRIATHLON WORLD





















Sicherheit durch Erfahrung.
Bei jedem Projekt.

OTTO QUAST – Ihr Partner für wirtschaftliches Bauen.



Weidenauer Straße 265 57076 Siegen Telefon 0271 4031-0 Telefax 0271 4031-110 email bgs@quast.de



Ingenieurbau · Hochbau · Straßen- und Tiefbau · Bauwerterhaltung Fertigelemente aus Beton: Keller · Wände · Decken · Räume Schlüsselfertiges Bauen für Handel, Industrie und Verwaltung

Info unter: 0800 OTTO QUAST oder 0800 6886 78278

www.quast.de

























AK-Ehrungen (von oben): TM40, TM45, TM50, TM55, TM60, TW25 TW30, TW40, TW45, TM65, TM70

# MEDICAL TRIATHLON World

Sind Sie ...

umgezogen?

Haben Sie ...

Probleme bei der Zustellung der Medical Triathlon World? Bitte melden Sie uns alle Änderungen: Hans-Günter Hassel, Gartenstr. 8, 56332 Wolken

#### INHALT/CONTENTS

INHALT UND IMPRESSUM/CONTENTS AND IMPRESSUM	3
EDITORIAL/PREVIEW	4
PÖTTGEN, KLAUS: NN	5
NEUMANN, GEORG: KÄLTEANPASSUNG	10
DEUTSCHETRIATHLONMMEISTERSCHAFTEN DES TVDÄ 1985-2012	15
NIEDERNBERG 2013	
28. DMTÄ/15TH WMTAUSSCHREIBUNG/BASIC INFORMATION	
28. DMTÄ/15 <sup>TH</sup> WMTANMELDUNG/APPLICATION	
BEERFELDEN 2013	
20. DDM DER ÄRZTE UND APOTHEKER 2010 + 20TH WMD AUSSCHREIBUNG	17
20. DDM DER ÄRZTE UND APOTHEKER 2010 + 20TH WMD ANMELDUNG	
TRIATHLON JOURNAL DES TVDÄ	
PROTOKOLL TVDÄ-JHV 2012 IN NIEDERNBERG	24
ERGEBNISSE BEERFELDEN 2012	
ERGEBNISSE NIEDERNBERG 2012	26
TVDÄ-INFO	27
17 <sup>™</sup> WMCC OBERAMMERGAU VORSCHAU 2013	29

#### **IMPRESSUM**

MEDICAL TRIATHLON WORLD

Internationales Magazin für Medizin und Triathlon International Magazine for Medicine and Triathlon

#### HERAUSGEBER/PUBLISHER

Triathlonverein Deutscher Ärzte und Apotheker e.V., Am Hexenpfad 20, D-63450 Hanau www.tvdae.de

International Medical Triathlon Association e.V. Hauptstr. 7, D-63869 Heigenbrücken, Germany Phone: 06020/970923 – Fax: 06020/970924 Email: Dr.Joachim.Fischer@t-online.de www.imta.de

CHEFREDAKTEUR/EDITOR-IN-CHIEF Dr. Joachim Fischer

MITARBEITER DIESER AUSGABE/CONTRIBUTING EDITORS Klaus Pöttgen, Georg Neumann, Martin Quast, Hans-Günter Hassel

FOTOS/PHOTOGRAPHY IMTA-Archiv, TVDÄ-Archiv

ANZEIGEN/ADVERTISING Preisliste Nr. 5, gültig ab 2004 Rate card no. 5, effective 2004

#### **BEZUGSPREIS**

Europa/Europe EUR 5 pro Heft Übersee/overseas US\$ 10 per copy incl. shipping

Nachdruck, auch auszugsweise, sowie Vervielfältigungen jedweder Art nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers. The entire contents may not be reproduced, either in whole or in part, without written permission of the publisher.

Satz/Typeset: Adobe InDesign CS5 Version 7.0.4 Printed by: Druckerei Karl Neisius GmbH, Auf dem Meer 4, 56333 Winningen, Tel.: +49 26 06 - 96 10 39 www.druckerei-neisius.de/

Die Bilderleiste links entstand beim Symposium und nach dem Wettkampf in Niedernberg 2012 Titelbild: Oben: Wissenschaftliches Symposium 2012, unten links: Overall-Sprint: 2. Helmut Schotz, 2. Susanne Hohmut, 1. Barbara Gellrich, 3. Klaus Stutzer, 3. Petra Scholler; unten rechts: Overall-Olympisch: 2. Stefanie Borchers, 2. Sven Kunath, 1. Gisa Ellrichmann, 1. Jochen Bauer, 3. Jörg Schneider, 3. Amrei Maier

Sprint- oder Olympische Distanz für alle! Das ist wohl die wichtigste Neuerung bei unseren 29. Deutschen und internationalen Triathlonmeisterschaften der Ärzte und Apotheker 2013 in Niedernberg, denen wie schon seit Beginn ein interessantes wissenschaftliches Triathlon-Symposium vorausgehen wird. Natürlich denke ich da an meinen ersten Triathlon vor genau 30 Jahren an einem sonnigen Tag in der Rhön. Die Schwimmstrecke in einem kleinen See war vielleicht 600 m lang, dafür dann sowohl die Rad- als auch die Laufstrecke sehr anspruchsvoll und den heutigen Ansprüchen an eine Olympische Distanz entsprechend. Ich erinnere mich auch daran, dass mir auf den letzten Laufkilometern bewusst wurde, dass mich dieser "neue" Sport mein Leben lang begleiten würde. Triathlon mit den präventivmedizinisch so wertvollen Einzelsportarten Schwimmen, Radfahren und Martin Engelhardt dazu bewogen, wieder das Laufen ist Lifetimesport! Die Sorge um die beschwerliche Amt des DTU-Präsidenten zu Niedernberg und in Beerfelden. Weiterentwicklung dieses herrlichen Sportes übernehmen. Wir wünschen dazu Erfolg und



Dr. Joachim Fischer 2. Vorsitzender des TVDÄ IMTA-Präsident

hat den Vorsitzenden des TVDÄ Priv. Doz. Dr. viel Kraft. Prof. Neumanns Beitrag über die

"Kälteanpassung" erinnert an den Oberammergauer König-Ludwigslauf dieses Jahres mit minus 26,4° C am Start und auch Dr. Pöttgens umfassend recherchierte Zusammenstellung über die "Temperaturregelung" spricht Forderungen zu Limit-Temperaturen beim Schwimmen aus, die wir schon seit vielen Jahren propagieren. Bemerkenswert sind die individuellen Unterschiede zwischen Leistungs- und "Hobby"schwimmern.

So freue ich mich auf unsere Veranstaltungen des Jahres 2013 und hoffe sehr, dass sich viele von Ihnen von unserem erweiterten Angebot anziehen lassen; natürlich denke ich hier besonders an die Damen, denen die Sprint-Distanz bestimmt entgegenkommt.

Ich wünsche Ihnen viel Freude beim abwechlungsreichen Training und hoffe, dass Sie gesund bleiben!

Auf Wiedersehn in Oberammergau, in

Joachim Fischer

Ab sofort hat sich das Beantragungsverfahren für einen Startpass geändert:

- 1. Sportler müssen ihren Antrag online eingeben unter www.startpass.dtu-info.de/Antrag/Infos.php (der TVDÄ ist Mitglied des LV Hessen)
- 2. Nachdem alle Pflichtfelder, Verein: Hanau, TVDÄ, ausgefüllt wurden auf "ok" drücken
- 3. Die Daten werden dem Landesverband übermittelt, dann Startpassantrag ausdrucken
- 4. Dieser Antrag muss an den Schatzmeister Hans-Günter Hassel unterschrieben geschickt werden.
- 5. Wir werden diesen Antrag genehmigen und an unseren Dachverband den HTV senden
- 6. Der HTV veranlasst den Druckauftrag
- 7. Wir erhalten gegen Rechnung und Vorkasse den Startpass vom HTV zur Weiterleitung an den Antragsteller

ACHTUNG: Ab 1. November 2012 kann der Startpass für 2013 beantragt werden. Der Startpass 2012 verlängert sich automatisch, wenn bis zum

01.12.2012 keine Kündigung beim Verein eingegangen ist.

## Vorschau 2013 Preview

18TH WORLD MEDICAL CROSS COUNTRY FEBRUARY 2-3

OBERAMMERGAU, GERMANY (SATURDAY) 23 KM FREE STYLE

INTERNATIONAL CROSS COUNTRY SYMPOSIUM

(SUNDAY) 50 KM CLASSICAL STYLE KÖNIG-LUDWIG-LAUF, PASSIONSWIESE 5,

D-82483 OBERAMMERGAU

JULY 27-28 29. DEUTSCHE TRIATHLON MEISTERSCHAFT

> DER ÄRZTE UND APOTHEKER MIT SYMPOSIUM 13<sup>™</sup> OPEN EUROPEAN MEDICAL TRIATHLON

**OLYMPISCHE UND SPRINTDISTANZ:** 

1,5 KM SCHWIMMEN – 54 KM RADFAHREN – 10,6 KM LAUFEN UND

0,6 KM SCHWIMMEN - 27 KM RADFAHREN - 5 KM LAUFEN

28. TRIATHLON SYMPOSIUM

21<sup>™</sup>WORLD MEDICAL DUATHLON SEPTEMBER 15

20. DEUTSCHE DUATHLON MEISTERSCHAFT

DER ÄRZTE UND APOTHEKER 7 KM RUN - 30 KM BIKE - 3,5 KM RUN OBERAMMERGAU, GERMANY WWW.OBERAMMERGAU.DE/ WWW.KOENIG-LUDWIG-LAUF.COM

NIEDERNBERG, GERMANY

WWW.TVDAE.DE

WWW.CHURFRANKEN-TRIATHLON.DE/

WWW.NIEDERNBERG.DE/

BEERFELDEN, GERMANY WWW.SKICLUB-BEERFELDEN.DE WWW.BEERFELDEN.DE/

## Thermoregulation im Triathlon

### Dr. Klaus Pöttgen

Medizinischer Leiter Frankfurter Sparkasse IRONMAN European Championship

#### 1 Einführung

Im Körperkern liegen die Organe mit hohem Energieumsatz (Herz, Leber, Niere und Gehirn), welche die Orte der Wärmebildung darstellen. Ihre Masse macht beim Menschen nur 8 % der Körpermasse aus und ihr Anteil am Energieumsatz eines Ruhenden beträgt aber mehr als 70 %. Haut und Muskulatur bilden dagegen 52 % der Körpermasse, liefern aber in Ruhe nur 18 % der gesamten Wärme. Bei Bewegung entsteht allerdings mehr Wärme in der Körperschale. Dann übersteigt deren Anteil den des Kerns bei weitem. Als Isothermen bezeichnet man Linien mit gleicher Temperatur.

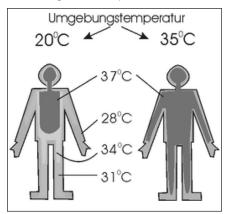


Abb. 1. Verlauf der Isothermen (schematisch) bei verschiedenen Umgebungstemperaturen (nach Aschoff 1971, aus Stegemann, J: Leistungsphysiologie Thieme, Stuttgart 1971)

Die Körperschale ist also kein fest umrissenes Gebiet, sondern von der Umgebungstemperatur abhängig. Für die Verschiebung der Isothermen ist die wechselnde Durchblutung der einzelnen Körperpartien verantwortlich. Beim Menschen ist beispielsweise die Durchblutung der Finger sehr variabel, sie kann um den Faktor 600 schwanken. Die Durchblutung der Körperschale ist eine wichtige temperaturregulatorische Maßnahme, die gegen Unterkühlung und Überhitzung eingesetzt wird (Wikipedia).

Möglichkeiten der Wärmeabgabe:

- Wärmeleitung (Konduktion). Körperwärme wird durch Kontakt auf kühlere Gegenstände (z.B. Wasser) abgegeben
- Wärmemitführung (Konvektion)
- Luftbewegungen kühlen den Körper ab

(Windchill-Faktor)

- Wärmestrahlung (elektromagnetische Strahlung). Ähnlich wie ein Heizkörper gibt der menschliche Körper Wärme als Wärmestrahlung an die Umgebung ab
- Verdunstung (Evaporation/Transpiration)
   Aus Abb.2 lässt sich im Triathlon für die Radstrecke ableiten, welchen Anteil das Schwitzen einnimmt. Beim Ironman Hawaii wird damit deutlich, dass Kühlung fast nur noch über Verdunstung von Schweiß möglich wird.

#### 2 Unterkühlung

Unterkühlung droht bei Lufttemperaturen < 10° C, Wassertemperaturen < 20° C, mangelnder Isolation und unzureichender Muskelaktivität. Überlebenszeiten an der Luft liegen nackt und trockener Luft bei - 30°C => 1,8 Stunden, bei - 10°C => 4,1 Stunden und bei 0°C => 9 Stunden. Durch - 2-lagige Kleidung bei trockener Luft kann diese bei - 10°C auf => 24 Stunden und bei - 30°C auf => 8,6 Stunden ansteigen. Unterkühlung droht bei Wassertemperaturen < 20° C, wobei Schwimmen die Auskühlung bei 21 – 24° C verlangsamt und bei - 10°C beschleunigt.

Schon bei Wassertemperaturen ab 25° C setzt eine verstärkte Atmung ein. Bei käl-

terem Wasser (ab 15° C) kommt es sofort zu einem massiven Atemzug, der bis zu 2-3 l Volumen umfassen kann und in eine unkontrollierte Hyperventilation (beschleunigte Atmung) übergeht. Es wird bis zu 4-mal so schnell geatmet wie im Ruhezustand, was zu Schwindel, Verwirrtheitszuständen und Panik mit dem Gefühl von Luftnot führen kann (Golden, F. & Tipton, M. 2002; North Atlantic Treaty Organisation - Research and Technology Organization 2007).

Kriterien die für die Unterkühlung eine Rolle spielen:

- Allgemeinzustand/Ernährungszustand
- Konstitution (k\u00f6rperliche Fitness/Sportler)
- Dicke des isolierenden Unterhautfettgewebes
- Verhältnis von Oberfläche zu Masse (Kinder sind benachteiligt)
- Lebensalter
- Geschlecht
- Bekleidung
- Verhalten im Wasser (Wärmeproduktion/Energieverbrauch)
- Die psychische Konstitution (Panik/ Überlebenswille)
- Die Temperatur, bei der sich der Mensch im Wasser wohl fühlt liegt bei etwa 32°C.
- Bei niedrigeren Wassertemperaturen kühlt der Körper aus.

Die einzelnen Mechanismen sind bei unterschiedlichen Raumtemperaturen unterschiedlich stark an der Wärmeabgabe beteiligt:				
	Ra	umtempera	atur	
Art	20℃	30℃	36℃	
Verdunstung (Evaporation/Transpiration)		13%	27%	100%
Wärmemitführung (Konvektion)		26%	27%	0%
Wärmestrahlung	(elektromagnetische Strahlung)	61%	46%	0%

Abb. 2. Anteil der Wärmeabgabeart in Abhängigkeit von der Raumtemperatur. Michael Glemnitz 2005; Hypothermie

Stadium	Körpertemperatur	Symptome		
Milde	32–35 °C	Muskelzittern, Trennung von Schale/Kern, Tachykardie,		
Hypothermie		Tachypnoe, Vasokonstriktion, nach einiger Zeit: Apathie,		
		Ataxie,		
		Beeinträchtigung des Urteilsvermögens		
Mittelgradige	28–32 °C	Bewusstseinseintrübung, Bradykardie, erweiterte Pupillen, ,		
Hypothermie		verminderter Würgereflex, Aufhören von Muskelzittern,		
		Hyporeflexie, Hypotonie, Kälteidiotie		
Schwere	unter 28 °C	Bewusstlosigkeit, Kreislaufstillstand, verminderte		
Hypothermie		Hirnaktivität im EEG, Lungenödem, starre Pupillen,		
		Herzrhythmusstörungen, Atemstillstand		

Tab. 1. Stadien und Symptome der Unterkühlung (McCullough L. & Arora S. 2004)

Wassertemperatur	Erschöpfung oder	erwartende Überlebenszeit	
	Bewusstlosigkeit		
70–80° F (21–27° C)	3–12 Stunden	3 Stunden – undefiniert	
60-70° F (16-21° C)	2–7 Stunden	2–40 Stunden	
50–60° F (10–16° C)	1–2 Stunden	1–6 Stunden	
40-50° F (4-10° C)	30-60 Minuten	1–3 Stunden	
32.5-40° F (0-4° C)	15–30 Minuten	30–90 Minuten	
<32° F (<0° C)	unter 15 Minuten	Unter 15–45 Minuten	

Tab. 2. Zu erwartende Überlebenszeit in kaltem Wasser. United States Search and Rescue Task Force. (http://www.ussartf.org/; 2000)

Beispiel einer Tabelle für die durchschnittliche Überlebenszeit im Wasser:

Wassertemperatur	Trockenanzug	Neopren	Sonstiges
+15℃	> 6 Stunden	4 Stunden	2 Stunden
+10℃	6 Stunden	2 Stunden	1 Stunde
+ 5℃	3 Stunden	1 Stunde	½ Stunde
- 1℃	< 2 Stunden	½ Stunde	1/4 Stunde

Abb. 3. Überlebenszeiten im Neoprenanzug. Michael Glemnitz 2005; Hypothermie

#### 3 Reglements

3.1 Ironman-World Triathlon Corporation (WTC) 2009 werden die Temperaturgrenzen im Reglement der World Triathlon Corporation (WTC) für Neoprenanzüge auf 4,5 Grad festgelegt. (www.ironman.de FAQ)

3.2 Internationale Triathlon Union (ITU)
Die ITU Regeln legen eine Messung der
Wassertemperatur eine Stunde vor dem
Start in der Kursmitte und zwei weiteren
Punkten in 60 cm Tiefe vor. Die niedrigste
gemessene Temperatur ist die Offizielle.

Falls die Luft kälter als das Wasser ist erfolgt eine Rechnungsanpassung. Dabei wird die Wassertemperatur um 0,5° C für jedes 1.0°C Temperaturdifferenz zwischen Luft und Wasser gesenkt. Bsp.: 18° C Wasser; 16° C Luft; Differenz = 2° C; Anpassungs-

rechnung: 0,5° C x 2 ° C = 1° C. Daraus folgt die offizielle Temperatur von 17° C. (http://www.triathlon.org)

Abb. 4 soll einen Überblick erlauben bei welcher Distanz und Wassertemperatur Neoprenanzüge getragen werden dürfen oder diese verboten sind. Ebenso wird die maximale Aufenthaltszeit im Wasser reglementiert. Hierbei wird explizit zwischen Elite und Altersklassenathleten unterschieden.

3.3 Deutscher Schwimmverband (DSV) -Langstreckenschwimmen §174 Regelwerk: Die Wassertemperatur beim Freiwasserschwimmen muss mindestens 16° C betragen. Jugendliche unter 18 Jahren dürfen bei Wassertemperaturen unter 18 Grad gemäß § 9 (3) WB nicht teilnehmen. Jugendlichen unter 12 Jahren ist die Teilnahme an Wettkampfveranstaltungen im Freiwasser-

schwimmen nicht erlaubt. Jugendliche von 12 bis 13 Jahre dürfen maximal 2,5 km im Freiwasser schwimmen. Jugendliche von 14 bis 15 Jahre dürfen maximal 5 km im Freiwasser schwimmen (Deutscher Schwimmverband).

Der deutsche Schwimmverband lässt auf der Langstrecke im Freiwasser über 5 km und 10 km eigentlich keine Neoprenanzüge zu.

Einmalige Ausnahme EM 2004: Bei der EM im Langstreckenschwimmen in Madrid (5. bis 13. Mai) sind erstmals Neopren-Anzüge erlaubt, sollte die Wassertemperatur weniger als 16° C. betragen. Dies hat der Europäische Schwimm-Verband LEN als "Ausnahmeregelung nur für diese EM" beschlossen. Die Ausnahmeregelung beschloss der europäische Schwimm-Verband LEN auf Empfehlung des Medizinischen Komitees. Zu groß waren die gesundheitlichen Bedenken, zumal die Temperatur in dem vom Schmelzwasser der umliegenden Berge gespeisten See nach Worten von Spaniens 25-km-Vizeweltmeister David Meca-Medina unter Umständen sogar bei nur zwölf Grad liegen kann (Schwimmverband Nordrhein-Westfalen 2004).

#### 4 Berichte von Profiathleten Triathlon und Langstreckenschwimmen

Der 2-fache Ironman Hawaii Sieger Chris McCormack beschwerte sich beim Ironman Germany nach dem Rennen 2009 bei der Grenztemperatur von 24,5 °C wäre es unvorstellbar heiß im Anzug gewesen und es sei damit sein schlimmstes Schwimmen im Neoprenanzug gewesen. Er berichtete er hätte während des Schwimmens seinen Anzug aufgerissen.

Profiathletin und Siegerin des Ironman Regensburg 2010 Sonja Tajsich berichtet von deutlichen Unterkühlungen bei gemessenen 22-23° C beim Triathlon Abu Dabi (Schwimmzeit 54:31 min) 2011 ohne Nutzung des Neoprenanzuges.

Es kam hierbei zum frühen Radsturz und Messung bei einer Kerntemperatur von  $34^{\circ}$  C.

Weltmeister und Olympiamedalliengewinner im Freiwasser auf der Langstrecke Thomas Lurz (Größe: 1,83 m, Gewicht: 76 kg ) berichtet mir auf Anfrage:

"Der deutsche Schwimmverband lässt auf der Langstrecke im Freiwasser über 5 km und 10 km keine Neos zu und hat die Grenze von 16-31° C festgelegt.

Für Verdruss sorgen Wassertemperaturen von rund 16° C im Lac Saint Jean, 500 Kilometer nördlich von Montreal. Zum Angeln wäre es traumhaft hier, aber zum Schwimmen ist das Wasser eigentlich zu kalt. Bei

Elite, U23 and Junior athletes

Swim Length	Forbidden Above	Mandatory Below	Maximum Stay in Water
300m	20° C	14° C	10 min.
750m	20° C	14° C	20 min.
1500m	20° C	14° C	30 min.
3000m	22° C	16° C	1 h 15 min.
4000m	22° C	16° C	1 h 45 min.

#### For Age Group athletes:

Swim Length	Forbidden Above:	Mandatory Below:	Maximum Stay in Water
750m	22° C	14° C	30 min.
1500m	22° C	14° C	1 h 10 min.
3000m	23° C	16° C	1 h 40 min.
4000m	24° C	16° C	2 h 15 min.

Abb. 4. ITU Regeln für Nutzung eines Neoprenanzug. www.itu.org

16° C Wassertemperatur kommt es zu Körperkerntemperaturen unter 30° C bei der WM Roberval Kanada 2010 nach dem Rennen. Die Schwimmer wurden rausgenommen und wussten nix mehr. Viel zu gefährlich meiner Meinung nach, aber geändert hat sich trotzdem nichts. Ich selbst hatte dann meistens Wasser in der Lunge. Bei uns gilt die Grenze von 16-31° C. Aber richtig daran wird sich nicht gehalten. Ich denke bei 24 Grad dürfte normalerweise noch lange keine Unterkühlung passieren. Bei 16-18° C über 10 km schon eher. Beim Weltcup in Setubal / Portugal über 10 km beträgt die Wassertemperatur jedes Jahr um die 16-18° C. Da hilft nur eins, etwas dicker zu sein, denn hier schneiden immer die Dickeren gut ab. Für mich persönlich geht es bis 18 Grad und ab 17° C wird es hart."

#### Fallbeispiele Alterklassenathleten bei Ironmanrennen

#### 5.1 Ironman 2010 Frankfurt

Bei einer Startzeit um 7 Uhr wurden beim Ironman Frankfurt 2010 bei Neoprenverbot (Wassertemperatur > 24,5° C) z.B. Athleten wie folgt versorgt:

- 1. Patient (Süßwasseraspiration), 07:45 in der Unfallhilfsstelle (UHS)
- 2. Patient (Süßwasseraspiration), 08:50 in UHS
- 3. Patient (Unterkühlung), 07:40 in UHS

#### Desweitern:

- Teilnehmer (Unterkühlung) 08:15
- Teilnehmer (Unterkühlung) 08:35
- Teilnehmer (Unterkühlung) 08:40
- Teilnehmer (Unterkühlung)

09:00 (3 Fälle: 2 mit 33° C Kerntempera- 2. tur, ein Fall nicht mehr messbar)

#### 5.2 Ironman 2010 Frankfurt

(männlich, 68 Jahre, Unterkühlung) Präklinisch:

- stark unterkühlt, zentralisiert
- Sauerstoffsättigung (bei Zentralisierung fraglich) intial 70%
- RR-Messung nicht möglich, periphere Temperaturmessung "low" (Messbereich hört unter 33.9 °C auf)
- Klinik: keine Unterlagen auffindbar; ambulante Betreuung

#### 5.3 Ironman 2010 Regensburg

Ein Athlet wurde mit einer Körpertemperatur von 33° C aus dem Wasser geborgen als er bei einer Wassertemperatur von 24 °C trotz Neogebotes ohne Neo schwamm.

#### 6 Fazit

Die Regularien bezüglich der Wassertemperaturen und Gebrauch von Neoprenanzügen sind neu zu überdenken. Altersklassenathleten welche lange Strecken schwimmen sind durch deutliche Tempoverlangsamung während des Rennens gefährdet. Profis dagegen durch hohes Tempo mit Energieverbrauch und entsprechender Wärmeentwicklung anders einzustufen als Altersklassenathleten. 16 Grad Wassertemperatur sind Autorenkontakt: für Langstrecken über 10 km im Freiwasser sicher keine vernünftige Grenztemperatur beim DSV.

#### Literatur

1. Golden, F. & Tipton, M. (2002). Essentials of Sea Survival, Human Kinetics (1. Aufl. 2002)

- Glemnitz, M. (2005). Hypothermie http://www.medizinshare.com/ html/5\_Swf\_Hypothermie\_5325.html
- Ironman www.ironman.de FAQ http://ironmanfrankfurt.com/de/athleten/ faq-h%C3%A4ufige-fragen/
- 4. ITU Internationale Triathlon Union www.itu. org Reglement http://www.triathlon.org/docs/downloads/itue vents\_competition-rules-2010\_2010-02-11.pdf
- DSV Deutscher Schwimmverand e.V.
  - Regelwerke http://www.dsv.de/service/regelwerke/
- McCullough L. & Arora, S.: Diagnosis and treatment of hypothermia. Am Fam Physician. 2004 Dec 15;70(12):2325-2332.
- North Atlantic Treaty Organisation Research and Technology Organization (2007). (www.rto.nato.int): Survival at Sea for Mari ners, Aviators and Search and Rescue Personnel - Belgium and Portugal June 2007
- Schwimmverband Nordrhen-Westfalen (2004) http://www.swimpool.de/news/ news\_040512\_3.php
- Stegemann, J. (1971). Leistungsphysiologie, Thieme, Stuttgart 1971
- 10. United States Search and Rescue Task (2000). http://www.ussartf.org/
- 11. Wikipedia Artikel: Thermoregulation http:// de.wikipedia.org/wiki/Thermoregulation

Dr. Klaus Pöttgen Hobrechtstrasse 26 64285 Darmstadt

E-Mail: klaus@drpoettgen.de



27. Triathlon Symposium am 28. Juli 2012 im Seehotel in Niedemberg am Main

## Skilanglauf - ist Kälteanpassung notwendig?

## Georg Neumann

#### **Einleitung**

Im Freizeit- und Leistungssport und bei speziellen körperlichen Aktivitäten (Alpinistik, Bergsteigen, Tauchen u .a.) ist eine Auseinandersetzung mit der Kälte unvermeidlich. sich überwiegend in der Temperaturspanne von +5°C bis -40°C, zusätzlich beeinflusst von Luftströmungen (Wind).

Schutzmaßnahmen gesehen.

Die Adaptationsmöglichkeiten des Körpers an Kälte wurden bisher nur systematisch in der Tierwelt untersucht. Aus diesen Daten ist bekannt, dass das Hauptschutzprinzip gegen Kälte der Erwerb einer größeren inneren Fettschicht ist und durch entsprechendes Umstellung auf Kältereize in eine echte lastung bei Normaltemperatur belegt. Futterverhalten der Tiere im Vorwinter angestrebt wird. Da größere Tiere eine im Verhältnis zur Masse geringere Körperoberfläche tigem Wissen unsicher. Aus der Forschung aufweisen, sind sie zum Leben in kälteren zur Wirkung der Kaltwasserimmersion bei te ist bei Windstille angenehmer. Je stärker Klimaten begünstigt.

Einen weiteren Aspekt zu dieser Problematik lieferte die Polarforschung. Nach Höppe & Kipfstuhl (1984) erfolgt die Akklimatisation an Kälte in zwei Stufen. Durch Hauttemperaturmessungen stellten die Polarforscher fest. dass es zuerst zu einer Vasokonstriktion der peripheren Hautgefäßen an den Extremitäten kam und erst nach längere Zeit (~100 Tage) zu einer Durchblutungssteigerung in den Extremitäten.

#### **Temperaturregulation**

Oberstes Steuerzentrum der Temperaturregulation ist der posteriore Hypothalamus, ßere körperliche Arbeit führt zur Verminde- Erfrierungsgefahr wird von der erreichten wo die Signale der Warm- und Kaltsensoren reziprok verschaltet werden.

und Kaltsensoren in Hypothalamus (Regio Körpers und zur Verringerung des Grundum- Tab. 1 besteht die Wahrscheinlichkeit, dass präoptika im vorderen Hypothalamus), unterer Hirnstamm, Rückenmark, Bauchhöhle, Muskulatur und Haut ausgestattet. Stellglieder zur Abwehr unphysiologischer Temperaturen sind Muskulatur (Bewegung, Zittern), Unterhautfettgewebe, Hautarteriolen und an Ausdauer- und Kraftreize unter norma- Erfrierungsgefahr an den Akren deutlich er-Schweißdrüsen. Bei sportlicher Betätigung len Temperaturen beschrieben (Spurway & höht, weil die einwirkende reale Temperatur sind mehrere aktuelle Funktionsumstellungen vordergründig:

#### 1. Zunahme des Grundumsatzes:

tatanfall (anaerober Stoffwechsel).

#### 2. Änderung des Blutflussmusters:

Die auf den sich bewegenden und ruhenden den gedrosselt und damit der Temperatur-Körper einwirkenden Kältereize bewegen gradient zur niedrigeren Außentemperatur vermindert. Die Hautoberfläche wird kälter.

3. Isolierung wichtiger Organe mit Fettumbau: Die isolierenden Unterhautfettschichten Bisher wurde der Umgang mit der Käl- sowie die Fettpolster im Brust- und Bauchwirkung zu.

4. Durchblutungssteigerung der Akren:

mit nimmt die Erfrierungsgefahr ab.

strukturelle Anpassung übergeht, ist derzeit nicht bekannt. Zeitangaben sind nach derzei-Kanalschwimmern ist bekannt, dass es bei täglicher Kaltwassereinwirkung unter 18° C mindestens zwei Wochen dauert, bevor schen Beobachtung wurde die Windkühle das subkutane Fettgewebe zunimmt (Ece- (Windchill) abgeleitet, die den Unterschied vedo et al., 1997). Bestätigt wird die Fest- zwischen gefühlter Temperatur und der stellung beim Rekordversuch 2008 bei 4° C im Zürichsee ohne Neopren 1.000 m zu ter 10° C beschreibt. Der Einfluss der Luftisolierende Unterhautfettgewebe (anthro- vernachlässigt. Der Windchilleffekt schätzt pometrische Messung) der entscheidende die konvektive Abführung hautnaher Luft ab.

rung der Hautdurchblutung und damit zur Er- Hauttemperatur abgeleitet. Bei einer Haut-Der menschliche Organismus ist mit Warm- sowie zur Senkung der Soll-Temperatur des rungsgefahr groß. Bei den blauen Feldern in satzes, es entwickelt sich ein Energiesparef- es innerhalb von < 30 min zu Erfrierungen fekt. Zu einer isolierenden Fettanreicherung kommt. Bezogen auf Skilanglaufwettbewerkommt es nicht.

Wackerhage, 2006). Neu ist, dass mit Un- immer um -5° C bis 10°C niedriger ist. tersuchungen zu Kälteeinflüssen auf die mo-Bei Kältebelastung kommt es zu einem konnten im Humanversuch erstmals speziel- der in 10 m Höhe gemessenen Windge-

höheren Glykogenabbau und bei höheren le Zellproteine detektiert werden, die beson-Geschwindigkeiten zu einem größeren Lak- ders bei einwirkenden Kältereizen exprimiert werden. Slivka et al. (2012) fanden, dass bei einer Radergometerbelastung von 60% Die Akrendurchblutung wird bei Minusgra- der VO<sub>2</sub>max über 60 min und 7°C Raumtemperatur, die Proteine COX (Cytochromc-oxidase), MFN2 (Mitofusin 2), UPC3 (ungebundenes Protein) sowie PGC1 (Peroxisom-Proliferator-aktivierter Rezeptor-v Coaktivator 1a) exprimiert werden. Von diesen in die mitochondriale Mitogenese inte überwiegend aus der Sicht notwendiger bereich nehmen erst bei längerer Kälteein- volvierten Proteinen reagierte die PGC am stärksten. Damit wird ersichtlich, dass bei Kältereizen zuerst Prozesse aktiviert wer-Nach längerer Kälteexposition steigt die den, die im Endeffekt eine Steigerung der Vaskularisierung der Hautgefäße an und da- Energiebildung ermöglichen. Tatsächlich wurde in diesem Kurzzeitexperiment ein hö-Ein präziser Zeitraum, in welchem die herer Glykogenabbau im Vergleich zur Be-

#### Windchilltemperaturen

Der Aufenthalt oder die Bewegung in Kälder Wind, desto kälter wird die Außentemperatur empfunden. Aus dieser physiologi-Windgeschwindigkeit bei Temperaturen unschwimmen. Hier wurde belegt, dass das feuchtigkeit auf die Temperatur wird dabei Wärmeschutzfaktor beim Durchhalten der Zur Quantifizierung des Windchilleffekts hat extremen Schwimmbelastung war (Knechtle sich derzeit die Angabe der Windchilltemperatur durchgesetzt und nicht aber spezielle Ein nur passiver Kälteaufenthalt ohne grö- physikalische Angaben (z. B. Watt/m²). Die höhung der internen thermischen Isolierung temperatur von unter - 5°C ist die Erfriebe, bei denen eine Fortbewegung auf Skiern Mit der Etablierung der Molekularbiologie, mit 10 bis 15 km/h auf der Ebene und von wurden neue Anpassungsmechanismen über 20 km/h bei Abfahrten erfolgt, ist die

Seit 2001 gibt es eine empirische Formel lekulare Signalgebung begonnen wurde. So zur Berechnung des Windchills (WTC) mit

unter -10 °C abzudecken (Polarmasken). Da

den Wollabdeckungen des Gesichts von Skilanglaufsportlern auch Tapes genutzt.

Die Kopfhaut sollte bei großer Kälte durch

zwei Skimützen geschützt werden. Zum Käl-

teschutz der Atemwege und Lungen, beson-

schwindigkeit in metrischen Einheiten (Bluestein & Zeche; 2010).

Es gibt immer wieder sensationelle Berich- Nase und Wangen sind bei Temperaturen te über Erfrorene oder Scheintote, die durch gezielte Reanimation gerettet werden konn- Salben ohne Wirkung sind, werden neben

WTC=  $13,12 + 0,6215 \text{ T}\alpha - 11,37. \text{ v}^{0,16} + 0,3965 + 0,3965 \text{ T}\alpha \text{ v}^{0,16}$ 

WCT – Windchill-Temperatur in Grad Celsius, Tα – Lufttemperatur in Grad Celsius, v - Windgeschwindigkeit in km/h

Tab. 1: Umfassende Windchilltabelle

ders bei Vorerkrankungen, gibt es mehrere Windchill-Temperatur 10 °C 5°C 0°C -5 °C -10 °C -15 °C -25 °C -30 °C -35 °C -40 °C -45 °C -50 °C -20 °C 10 km/h -9.3-15.3-21.2-27.2-33.2-39.2-45.1-51.1-57.1-63.08.6 2,7 -3.315 km/h 7,9 1,7 -4.4-10,6-16,7-22,9-29,1-35,2-41.4-47,6-53.7-59,9-66,120 km/h 7,4 1,1 -5,2-11.6-17.9-24.2-30,5-36,8-43.1-49.4-55,7-62.0-68.3-25,2 -50,9 6.9 0,5 -12,3 -18,8 -44,5 -63,725 km/h -5,9-31,6-38,0-57,3-70,2<u>-13,0</u> -19,5 -26,0 30 km/h 6,6 0,1 -6,5 -32,6-39,1 -45,6 -52,1-58,7-65,235 km/h -0,4 <del>-7,</del>0 -13,6 -20,2 -26,8 -40,0 <del>-46,6</del> 6,3 -33,4-53,2-59.8-66,4-73,140 km/h -0,7 -7,4 -14,1 -20,8 -27,4 -34,1-40,8 -47,5<del>-54</del>,2 -60,9-67,6 -74,2 6,0 <del>-48</del>,3 45 km/h 5.7 -1.0 -7,8 -14.5 -21,3 -28.0 -34,8-41,5 -55.1 <del>-61.8</del> -68.6-75.350 km/h 5.5 -1.3 -8,1 -15,0 -21.8 -28.6 -35.4-42.2 -49.0 -55.8 -62.7 -69,5 -76.3-56,6-70,355 km/h 5,3 -1,6-8,5-15,3 -22,2 -29,1-36,0-42.8-49,7-63,4-77,260 km/h 5.1 -1.8-8,8-15,7-22,6-29,5-36.5-43,4-50.3-57,2-64.2-71,1-78.0

wegungen bei Kälte (Skilanglauf, Eisschnelllauf, Abfahrtslauf) sowie für das Höhenbergsteigen oder Aufenthalte in Polarregionen von Bedeutung.

#### Kältebelastungen

Eine Kältebelastung liegt vor, wenn die Wärmeabgabe größer ist als die Summe der Wärmeproduktion beim Skilanglauf und der Wärmeaufnahme aus der Umgebung. Die Wärmeabgabe (Wärmeverlust) steigt mit abnehmender Außenlufttemperatur, ansteigender Windgeschwindigkeit und größerer Luftfeuchtigkeit an. Bei diesen Einwirkungen sinken zunächst die Hauttemperatur und später auch die Körperkerntemperatur. einer Verminderung des Wärmeverlustes wurden. durch höhere interne thermische Isolierung und bei Langzeitkälteeinwirkung im Aufbau einer thermischen Schale im Körperkern. Die Hautdurchblutung wird zuerst vermindert zieher" an Skilanglaufschuhen und der Ge- Hypothermie kommen, wofür spezielle Ret-(periphere Vasokonstriktion). Mit Abnahme der Hauttemperatur sinkt der Temperaturgradient zwischen Haut und Umgebung, der Wärmeverlust vermindert sich. Eine Überlastung des Kälteabwehrsystems führt zum Absinken der Körperkerntemperatur, es kommt zur Hypothermie (Unterkühlung). Bei der Hypothermie werden mehrere Grade Hautoberfläche deutlich vermindert und die Skilanglaufwettbewerbe nicht stattfinden dürunterschieden. Eine Kerntemperatur von 36-33 °C qilt als milde Hypothermie; bei 33-25 °C wird von moderater Hypothermie gesprochen und unter 25 °C der Körperkerntemperatur ist eine tiefe Hypothermie eingetreten (Tab. 2).

Die Windchilltabelle ist für schnelle Fortbeten. Die Ärztezeitung berichtete (31, 2/2012, Varianten (Mundtuch, Atemmundstück oder S. 11), dass eine Frau mit einer Kerntempe- Atemmaske). ratur von 23 °C und Herz-Kreislaufstillstand diopulmonale Reanimation in der Notaufnah- Kälte obligat sein sollte. me in Leipzig und anschließender extrakor-

Nicht zu vergessen sind die Geschlechtsüberlebte, indem eine zuvor eingeleitete kar- organe, sodass doppelte Unterwäsche bei

Tab. 2: 4 Phasen der Unterkühlung und ihre Kennzeichen (T-Kern = Körperkerntemperatur in Grad Celsius)

36-33° C T-Kern: physiologischer Regelbereich mit maximal kälteinduziertem

Stoffwechsel

33-30° C T-Kern: Atemdepression, Erschöpfung, Apathie 30-27° C T-Kern: Paralyse, Bradykardie, Bewußtseinsverlust

< 27° C T-Kern: extrem letale Gefährdung

poraler Membranoxigenierung (ECMO) mit Der Körper reagiert bei Kälte zunächst mit nachfolgendem künstlichen Koma eingeleitet

#### Bekleidung und Skilanglaufwettkampf

Der Kälteschutz der Akren: durch "Über-Fausthandschuhe) hat sich bewährt.

Die Erfahrung, sich zur Kälteabwehr nach ist nach wie vor gültig. Unterstützt wird diese Maßnahme durch moderne Funktionsbeklei-

#### Erfrierungen

Da die Expositionen an Kälte meist akuter Art sind und eine Adaptation der Körperperipherie nicht vorliegt, steigt die Erfrierungsgefahr in der Körperperipherie an. Im Unglücksfall (Lawinenunglück) kann es zur brauch doppelter Handschuhe (möglichst tungsmaßnahmen (z.B. Hubschraubereinsatz) notwendig sind.

Damit es nicht zu Erfrierungen oder weidem "Zwiebelschalenprinzip" zu bekleiden teren gesundheitlichen Gefahren bei länger dauernden Kältewettkämpfen im Skilanglauf kommt, hat die internationale Skilanglauffördung, die eine Schweißansammlung an der deration (FIS) im Regelwerk festgelegt, dass Feuchtigkeit (Wasserdampf) nach Außen ab- fen, wenn die Außentemperatur unter -20° C führt. Unterschätzt wird oft der Augenschutz. beträgt. Werden Starttemperaturen um 22° C Die Augen benötigen bei deutlichen Minus- gemessen und es herrscht Sonnenschein, temperaturen und vor allem bei Abfahrten können Ausnahmen gemacht werden. Bei einen Schutz durch Brillen, die möglichst ei- -25° C werden internationale Wettkämpfe, nen UV-Schutz aufweisen sollten. Vor allem die unter der Verantwortung der FIS gestargefahr bei einem Aufenthalt (Bewegung) von abnimmt. Bei Überlastung des Kälteabwehr- les and assessment techniques to swimming the über 60 min deutlich ansteigt. Bei diesen systems steigt in der Peripherie die Erfrie- English Channel. J. Sports Med. Phys. Fitness. niedrigen Temperaturen wird, unabhängig rungsgefahr der Akren an und führt weiter von Bekleidung, die Muskulatur allmählich zum Absinken der Kerntemperatur (Hyposteif, weil die körpereigene Wärmeprodukti- thermie). Der Windchilleffekt (Windchilltabel- gen der Hauttemperaturen während des Akklion bei eintretender Geschwindigkeitsvermin- le) schätzt die konvektive Abführung hautna- matisationsprozesses in der Antarktis. Polarforderung nachlässt.

terschieden, die sich immer wieder bei Bergsteigern ereignen (Butscher, Hochholzer & Sumann, 2008). Nach den Erfahrungen der Autoren sind die Grade der Erfrierung bei der Erstinspektion ungenau und prognostisch wenig sicher abschätzbar (Tab. 3).

Ein therapeutisches Vorgehen bei Erfrierungen ist nicht Gegenstand dieser Abhandlung.

#### Zusammenfassung

Der Körper reagiert bei Kälte mit einer Verminderung des Wärmeverlustes durch höhere interne thermische Isolierung. Bei Kälteakutexposition wird die Hautdurchblutung immer vermindert (periphere Vasokon- Auswirkungen auf den menschlichen Organisstriktion), da mit Abnahme der Hauttemperatur der Temperaturgradient zwischen Haut

her Luft ab. Beim Skilanglaufen bewirkt der schung, 54, 2, 121-125. Bei Erfrierungen werden drei Stufen un- Fahrtwind bei einer Laufgeschwindigkeit von 10-15 km/h eine um -5°C bis -10°C größere tics and Molecular Biology of Muscle Adaptation. Kälteeinwirkung auf die Körperperipherie. Durch Anwendung bekannter Bekleidungsschutzmaßnahmen im Skilanglauf können bei proach to an Accurate Wind Chill Factor. Bulletin großer Kälte (> -15° C) die Erfrierungen an American Meteorological Society 80, 1893–1899. der Körperperipherie vermieden werden. Erst bei längerer Kälteeinwirkung an Land oder & Rosemann, T. (2009). Swimming in ice cold Wasser kommt es zum Aufbau einer thermi- water. Ir. J. Med. Sci. 178, 507-511. schen Schale im Körperkern (Fettschicht) mit peripherer Durchblutungszunahme.

#### Literatur:

Butscher, M., Hochholze, T. & Sumann, G. (2008). Kälte: Physiologische und pathologische mus. SportOrtoTrauma 24, 227-234.

Ecevedo, E. O., Meyers, M. C., Hayman, M. &

tet werden, abgebrochen, da die Erfrierungs- und Umgebung sinkt und der Wärmeverlust Haskin, J. (1997). Applying physiological princip-37, 78-85.

Höppe, P.& Kipfstuhl, J. (1984). Veränderun-

Spurway, N. & Wackerhage, H. (2006). Gene-Edinburgh: Elsevier.

Bluestein, M. & Zeche, J. (2010). A New Ap-

Knechtle, B., Christinger, N., G., Knechtle, P.

#### **Autor**

Prof. Dr. med. habil Georg Neumann neumann.leipzig@t-online.de

Tab. 3: Grade der Erfrierungen

Erfrierungen 1. Grades	Ischämie der Hautgefäße (z. B. Wangen, Ohren,
	Nase, Finger, Zehen), Analgesie,
	Schmerzen bei Wiedererwärmung
Erfrierungen 2. Grades	Blasenbildung (serös, hämorrhagisch.
Erfrierungen 3. Grades	Gewebsnekrose. Blau- und Schwarzfärbung der
	Akren. Gefühllosigkeit. Einsetzen von Nekrosen
	(Mumifikation oder Gangrän). Wenn keine OP
	dann Gewebsabstoßung.

#### Das Seehotel Niedernberg\*\*\*\*\* - dem Paradies so nah

Nur 30 Autominuten von Frankfurt entfernt liegt, zwischen Aschaffenburg und Miltenberg, das 4-Sterne Superiorhotel. Dort, im Dorf am See, stehen Entspannung und Erholung an erster Stelle. In den gemütlich eingerichteten Zimmern fühlt sich der Gast vom ersten Augenblick an wie zu Hause. Größtenteils bieten die Zimmer freien Blick auf den Dorfsee mit eigenem langen Sandstrand, kleinen individuellen Liegebuchten und dem Beach Club. Dort lässt es sich wunderbar relaxen. Wie wäre es mal mit einer Grillparty für Familie und Freunde? Den "Spirit of Ibiza" mit Tapas & Co. hautnah erleben und die Seele auf eine Reise ins Paradies schicken - was will man mehr?

Kulinarisch verwöhnen die Dorfbewohner des Seehotels die Gäste mit regionalen und internationalen Spezialitäten. Im Restaurant "Rivage" schlägt das Küchenherz fränkisch-mediterran. Saisonale kulinarische Gaumenfreuden, musikalische Dinners und leckere Brunches am See laden darüber hinaus ebenso zum Schlemmen ein wie der abwechslungsreiche Businesslunch. In der Kochschule der Dorfakademie lernen Sie bei Küchenprofis das richtige Kochen und Wissenswertes. Zusätzliches Wohlfühlen, Spaß und Freude bietet die vitalOase. Dort locken das ganze Jahr außergewöhnliche Angeboten für Körper & Seele. Ayurvedische Synchronmassagen oder klassische Massagen für den ganzen Körper und entspannende Gesichtsbehandlungen sind Balsam fürs Ich. Dazwischen mal eine Runde schwimmen oder einen Saunagang und zur Stärkung einen knackigen Salat und einen frisch gepressten Saft zwischendurch. Ab 2013 eine Neuheit: Ein Außenpool mit Warmwasser und Massagedüsen und eine Blockhaussauna mit Blick über den See. So "schmeckt" das Paradies.

10



## 29. Deutsche Triathlonmeisterschaft der Ärzte und Apotheker 13<sup>TH</sup> OPEN EUROPEAN MEDICAL TRIATHLON Niedernberg bei Aschaffenburg 28. Juli 2013



#### Ausschreibung und organisatorische Hinweise

#### Veranstalter

Triathlonverein Deutscher Ärzte und Apotheker e.V. (TVDÄ)

#### **Ausrichter**

TRIPAUL - Sportevents, André Dwehus, Großostheimer Str oN, 63843 Niedernberg BTV-Genehmigungsnummer folgt

#### Gesamtleitung

André "Paul" Dwehus PD Dr. Martin Engelhardt (TVDÄ) Dr. Joachim Fischer (IMTA)

#### Organisationsbüro des Ausrichter

Das Organisationsbüro ist wie folgt zu erreichen: André Dwehus, Email: adwehus@googlemail.com

Mobil: 0170 77 64 931

#### Wettkampfleitung

André Dwehus

#### **Datum**

Sonntag, 28. Juli 2013, Start um 9:10 Uhr, genauer Zeitplan wird vom Ausrichter noch bekanntgegeben.

#### Ort

63843 Niedernberg, Deutschland

#### Distanzen

#### Olympisch

1500 m Schwimmen, 54 km profiliertes Radfahren und 10 km flaches Laufen Anspruchsvolle 2 Rad-Runden ohne Windschattenfahren.

#### **Sprint**

600 m Schwimmen, 28 km profiliertes Radfahren und 5 km flaches Laufen

Neu: Es wird für alle Altersklassen Sprintoder Olympische Distanz angeboten! Bei der Anmeldung ankreuzen!

#### **Teilnahme**

Startberechtigt in der Meisterschaftsklasse (TM/TW) sind alle approbierten Ärzte, Tierärzte, Zahnärzte und Apotheker. Deutscher Meister, bzw. Deutsche Meisterin der Ärzte und Apotheker werden der bzw.

die zeitschnellste deutsche Teilnehmer(in) der Meisterschaftsklasse. Den Titel Deutscher Studentenmeister, bzw. Deutsche Studentenmeisterin erringen der bzw. die zeitschnellste deutsche Teilnehmer(in) der Studentenklasse (SM/SW), in der die Studenten der genannten Fachrichtungen startberechtigt sind.

#### Klasseneinteilung

Erläuterung: TM = Triathlon männlich, TW = Triathlon weiblich

#### Meisterschaftsklasse: TM/TW

TM/TW 25: Jahrgänge 1988-1984 TM/TW 30: Jahrgänge 1983-1979 TM/TW 35: Jahrgänge 1978-1974 TM/TW 40: Jahrgänge 1973-1969 TM/TW 45: Jahrgänge 1968-1964 TM/TW 50: Jahrgänge 1963-1959 TM/TW 55: Jahrgänge 1958-1954 TM/TW 60: Jahrgänge 1953-1949 TM/TW 65: Jahrgänge 1948-1944 TM/TW 70: Jahrgänge 1943-1939 TM/TW 75: Jahrgänge 1938 und älter

#### Studentenklasse: SM/SW

Damen und Herren werden getrennt gewertet.

#### Offene Klasse: OM/OW

Freunde und Angehörige der Teilnehmer können beim Duesmann & Hensel Churfranken Triathlon starten. Information und Anmeldung: www.churfranken-triathlon.de/

#### Ehrenpreise

Gesamtsieger, Klassensieger und Platzierte (1.-3. Platz) erhalten Ehrenpreise. Jeder Finisher erhält ein T-Shirt, eine Urkunde und eine Ergebnisliste.

#### Mannschaftswertung (DM)

Mannschaften können aus Kliniken oder aus Städten gebildet werden. 3 Teilnehmer bilden eine Mannschaft. Bei der Meldung wird unter "Verein" der Mannschaftsname angegeben, mehrere Mannschaften pro Team sind möglich. Die Teilnehmer einer Mannschaft setzen sich aus Ärzten und Apothekern zusammen. Die Wertung erfolgt

durch Zeitaddition der drei zeitbesten Athleten. Altersklassen bleiben unberücksichtigt.

#### Mannschaftswertung (EM)

Die ersten drei Teilnehmer der Meisterschaftsklasse jeder Nation bilden eine Nationalmannschaft, keine Meldung erforderlich!

#### Wettkampfregeln

Es gilt die DTU-Sportordnung. Sie liegt am Wettkampftag aus. Es gilt auf der gesamten Radstrecke die STVO. Es besteht Helmpflicht! Windschattenfahren ist nicht erlaubt. Die Rad- und Laufstrecke ist teilweise abgesperrt und überall gut ausgeschildert (Siehe Streckenpläne)! Aktuelle Informationen werden zeitnah auf der Homepage: www.churfranken-triathlon.de/

veröffentlicht. Abstand zum Vordermann 10m. Jegliche Begleitung der Athleten ist auf allen Strecken strikt verboten. Den Anweisungen der Veranstalter/Ausrichter und von denen eingesetzten Kräfte ist unbedingt Folge zu leisten. Der Veranstalter/Ausrichter behält sich das Recht vor, bei Unwetter/Gewitter oder anderen unvorhersehbaren Gründen den Wettkampf zu unterbrechen oder abzubrechen.

#### Wettkampfstrecken

Schwimmen: 1500 m, bzw. 600 m Der Schwimmstartbereich darf nur nach erfolgter Registrierung betreten werden. Kurs siehe Skizze. Erste Zeitnahme erfolgt nach dem Schwimmausstieg.

#### Radfahren: 54 km, bzw. 27 km

Zwei Runden 27 km profiliert. Kurs siehe Plan. Beim Checkln wird der technische Zustand des Fahrrades durch offizielle Kampfrichter kontrolliert. Nur technisch einwandfreie und dem Reglement entsprechende Fahrräder werden zugelassen (siehe SPO der DTU).

Nach dem Radfahren erfolgt die zweite Zeitnahme.

Bitte beachten - die Radstrecke ist in beiden Fahrtrichtungen nicht für den Autoverkehr gesperrt!!!

Beim Radfahren ist ein radsportspezifischer

Helm zu tragen, der den Bestimmungen eines anerkannten Prüfinstituts entspricht (siehe DTU-Sportordnung) und keinerlei Beschädigungen der Helmschale, des Innenmaterials und des Riemensmaterials aufweist. Der Helmverschluss muss vom Aufnehmen bis zum Abstellen des Rades geschlossen sein. Die Teilnehmer sind verpflichtet die STVO einzuhalten. Die Radstrecke ist durch Hinweisschilder gekennzeichnet und wird durch Streckenposten betreut.

Strafzeiten werden durch Addition zur Radzeit durchgeführt.

#### Laufen: 10,6 km, bzw. 5 km

Zwei, bzw. eine Runde, eben, Kurs siehe Plan. Die Startnummer muss klar sichtbar vorne getragen werden. Oberkörperbekleidung ist Pflicht!

#### Zeitmessung

ZEITNAHME: Zeitchip

Jeder Teilnehmer benötigt einen Zeitnahmechip. Ohne Chip ist eine Teilnahme beim Churfranken Triathlon nicht möglich! Der Chip muss am Fußgelenk getragen werden, da sonst keine Zeitnahme gewährleistet ist. Hierfür ist jeder Athlet selbst verantwortlich. Die Zeitchipmiete beträgt 3 Euro und wird beim Abholen der Startunterlagen entrichtet. Der Zeitchip muss nach dem Zieleinlauf abgegeben werden (bis 1 Stunde nach dem letzten Finisher).

Nicht zurückgegebene Chips gelten als gekauft und werden vom Ausrichter in Höhe von 60 € in Rechnung gestellt.

#### Streckensicherung: Radfahren/Laufen

Die Sicherung der Rad- und Laufstrecken erfolgt durch Polizei, THW, Feuerwehr und Kräfte des Veranstalter/Ausrichters. Allen Anweisungen von offizieller Seite ist stets Folge zu leisten. Missachtung führt zur Disqualifikation.

#### **Medizinische Absicherung**

Die medizinische Betreuung erfolgt durch das BRK. Entlang der Strecken und im Zielbereich ist die Betreuung abgesichert. Alle Verpflegungsstellen/Streckenposten dienen als Anlaufpunkt bei Verletzungen und Ausfällen.

#### Duschmöglichkeit

Hans-Herrmann-Halle

#### Auschecken:

Das Ausgeben der Fahrräder, Laufkleidung und Schwimmsachen erfolgt nur gegen

Vorzeigen der Startnummer.

Die Fahrräder werden bis max. 1 Stunde nach dem Eintreffen des letzten Finishers bewacht.

#### Parkplätze sind ausgezeichnet (s. Plan) Anmeldung

Nur auf dem offiziellen Meldeformular in diesem Heft. Es wird umgehende Anmeldung empfohlen. Eine Anmeldung wird erst mit dem Eingang des Startgeldes registriert.

Anmeldeschluss ist der 20.07.2013, (eingehend, gilt auch für die Bezahlung). Nachmeldungen können nicht akzeptiert werden!

#### Startgeld

Startgeld 85 €, TVDÄ-Mitglieder 75 €, Studenten 60 €, nach Anmeldeschluss zuzüglich 10 €. Das Startgeld beinhaltet Wettkampf und Symposium, Ehrenpreise, Urkunde, Streckenverpflegung, Versicherung, Ergebnislisten, Organisationskosten. Startgeld für EM-Teilnehmer aus dem Ausland (ohne Symposiumsteilnahme) 75 € Bitte überweisen Sie das Startgeld mit der Anmeldung.

Tageslizenz: 16 €

#### Haftungsausschluss

Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr und eigenes Risiko. Der Veranstalter übernimmt keinerlei Haftung für Unfälle, Diebstähle und Schäden aller Art. Der Teilnehmer/Erziehungsberechtigte erkennt durch seine Unterschrift auf dem Anmeldeformular/Meldebestätigung den Haftungsausschluss, die Wettkampfordnung und die Bestimmungen der Ausschreibung an. Deren Kenntnis wird vorausgesetzt.

#### Die Anmeldung ist zu senden an:

Triathlonverein Deutscher Ärzte und Apotheker, Gartenstr. 8, 56332 Wolken, TVDÄ-Konto: Sparkasse Koblenz, BLZ 570 501 20, Kto. Nr. 154807. Jeder Teilnehmer muss im Besitz einer nationalen Startlizenz sein, die beim Abholen der Startunterlagen vorgelegt werden muss. Wer nicht im Besitz einer gültigen DTU-Startlizenz oder einer entsprechenden ausländischen Lizenz ist, muß eine Tageslizenz für 16 € erwerben. (Startpassnummer im Meldeformular angeben)

#### Registrierung

Samstag, 27. Juli 2010, 8-16 Uhr während des Triathlon-Symposiums im Seehotel Niedernberg, Leerweg, 63843 Niedernberg, Tel.: +49 6028 999-0

Am Renntag werden keine Startunterlagen mehr ausgegeben!

#### Unterkunft

Seehotel Niedernberg, Leerweg, 63843 Niedernberg, Tel.: +49 6028 999-0 Email: info@seehotel-niedernberg.de www.seehotel-niedernberg.de

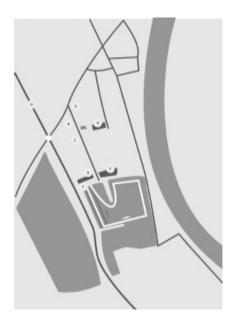
#### Auskunft:

Das Organisationsbüro des Ausrichters ist wie folgt zu erreichen: André Dwehus, Email: adwehus@googlemail.com
Mobil: 0170 77 64 931

Dr. Joachim Fischer Tel.: 06020/970923

Email: dr.joachim.fischer@t-online.de

#### Streckenänderungen vorbehalten!









## 29. Deutsche Triathlonmeisterschaft der Ärzte und Apotheker 13TH OPEN EUROPEAN MEDICAL TRIATHLON Niedernberg bei Aschaffenburg 28. Juli 2013



# Anmeldung Bitte leserlich schreiben und bei Bedarf kopieren

Name, Vorname				Start	passnummer (Bsp.	02-146-12345)
Strasse	PLZ Ori					
Land	Geburtstag	Geschlecht (w oder m	n)	Manr	nschaftsname/Vere	in
Beruf	Telefon	Fa	ах	Emailadresse		T-Shirt (S/M/L/XL)
Sportliche Erfolge	)	Erwartete S	chwimmzeit (1	500m): hh:mm:ss		
und der Sportordnung	g der Deutschen Triathlor	Itung "Duesmann & Hensel on the sel of the s	ekannt. Mir ist bek	annt, dass die Teilnah	me an der Triathlonvera	enstaltung Gefahren birgt und
und der Sportordnung das Risiko ernsthafter eigene Verantwortung Einwände gegen mein usw.) die Schwimmstrass ich keinerlei Recund Körperschaften sigehaftet. Hiervon aus Startgeld kann nicht ziehaltensmaßregeln ich die Straßenverkel von ihm beauftragte Etungsansprüche mein	g der Deutschen Triathlor r Verletzungen bis hin zu g und eigenes Risiko an ne Teilnahme bestehen. I recke sicher zu bewältige schtsansprüche und Forder tellen werde, soweit nicht egenommen sind grobe F zurückgezahlt werden, au i befolgen. Den Anweisur hrsordnung einhalten we Dienstleister veröffentlicht lerseits genutzt werden d erzeit schriftlich widerruft.		pekannt. Mir ist bek igentumsbeschädig en. Ich sichere zu, hwimmfähigkeiten las von mir verwen essen Mitarbeiter ur prüche bestehen. E s sind keinerlei Re he der Meldung. Ich nals und der von il den, dass meine T einverstanden, da er E-Mail Adresse z	annt, dass die Teilnah jungen nicht ausgesch dass ich körperlich fit ausreichen, unter den dete Fahrrad in techni ad Beauftragte sowie a ine Haftung für Sachso gressansprüche bei h werde an der Wettkar nnen beauftragten Per eilnehmerdaten elektro ss bei der Veranstaltur u informativen Zwecke	me an der Triathlonveranlossen werden kann. Id bin, ausreichend traini gegebenen Umständer zusch einwandfreiem Zusch einwandfreiem Zuschäden ist ausgeschlossöherer Gewalt, Verlegumpfbesprechung teilnehesonen werde ich Folgeonisch gespeichert und ng gemachte Foto- unden im Rahmen des Ever	anstaltung Gefahren birgt und ch bestätige ausdrücklich, auf ert habe und keine ärztlichen in (Freigewässer, Massenstart tand befindet. Ich versichere, einden und sonstige Personen sen. Für Diebstähle wird nicht ing oder Ausfall möglich. Das umen und die dort gegebenen leisten. Ich versichere, dass durch den Veranstalter oder Filmaufnahmen ohne Vergü- nt-Newsletters stimme ich zu.

Zahlung an Triathlonverein Deutscher Ärzte und Apotheker: TVDÄ-Konto: Sparkasse Koblenz, BLZ 570 501 20, Kto. Nr. 154807

## Deutsche Triathlonmeisterschaften der Ärzte und Apotheker 1985 – 2012

DM - 11.08.1985 – Großkrotz     Dr. Birgit Schönwasser     Daniela Walter     Dr. Doinita Dumitrescu	enburg 2:41:50 2:42:07 3:02:45	Martin Engelhardt     Dr. Hans-Joachim Berger     Klaus Stutzer	2:05:54 2:06:38 2:10:22
2. DM - 03.08.1986 – Großkrotz 1. Daniela Walter 2. Dr. Birgit Schönwasser 3. Dagmar Knecht	enburg 2:21:27 2:32:05 2:40:34	Dr. Hans-Joachim Berger     Dr. Burkhard Langenfeld     Dr. Bernd Rossberg	2:02:34 2:03:54 2:06:25
3. DM - 02.08.1987 – Großkrotz 1. Daniela Walter 2. Iris Reuter 3. Sabine Kohler	enburg 2:17:35 2:24:39 2:28:28	Dr. Martin Engelhardt     Ingo Hoffmann     Frank Goebels	1:54:58 1:55:37 1:58:41
4. DM - 21.08.1988 – Neumünst 1. Friederike Wolff 2. Barbara Gellrich 3. Daniela Walter	er 2:29:48 2:34:15 2:44:17	<ol> <li>Michael Meyer-Beer</li> <li>Dr. Frank Goebels</li> <li>Dr. Thomas Wolf</li> </ol>	2:07:44 2:08:09 2:10:50
5. DM - 23.07.1989 – Niedernbe 1. Friederike Wolff 2. Barbara Gellrich 3. Brigitte Fuhr	2:22:51 2:25:06 2:25:09	Michael Meyer-Beer     Andreas Rudolph     Ingo Hoffmann	1:57:30 1:58:37 2:01:00
6. DM - 10.06.1990 – Darmstadt 1. Brigitte Fuhr 2. Friederike Wolff 3. Barbara Gellrich	: 2:24:21 2:33:42 2:34:51	Gerhard Dobmeier     Dr. Frank Goebels     Dr. Hans-Joachim Berger	2:04:42 2:05:47 2:12:41
7. DM - 28.07.1991 – Losheim 1. Susanne Baur 2. Barbara Gellrich 3. Silke Hoffmann	2:24:49 2:26:20 2:43:30	Frank Baumgart     Dr. Frank Goebels     Helmut Klippert	2:05:25 2:05:41 2:08:12
8. DM - 21.06.1992 – Kassel 1. Dr. Barbara Gellrich 2. Friederike Wolff 3. Monika Sachs	2:17:35 2:32:47 2:33:58	Dr. Frank Goebels     Werner Bader     Jens Schweder	1:55:24 1:59:42 2:03:05
9. DM - 01.08.1993 – Bad Endor 1. Dr. Barbara Gellrich 2. Susanne Baur 3. Friederike Wolff	f 2:17:14 2:26:09 2:27:24	1. Dr. Frank Goebels 2. Frank Baumgart 3. Dr. Andreas Rudolph	1:58:27 1:58:33 2:00:36
10. DM - 28.08.1994 – Kiel 1. Dr. Barbara Gellrich 2. Dr. Birgit Feichtinger 3. Dr. Andrea Sipos	2:24:11 2:41:43 2:45:04	Dr. Frank Goebels     Dr. Lutz Reichel     Jens Schweder	2:03:54 2:09:01 2:10:56
11. DM - 22.07.1995 – Bad Endo 1. Simone Mortier 2. Dr. Barbara Gellrich 3. Dr. Susanne Baur	orf 2:12:01 2:22:39 2:28:07	1. Harald Funk 2. Jürgen Eitel 3. Dr. Frank Baumgart	2:01:17 2:05:37 2:07:18
12. DM - 14.07.1996 – Hückesw 1. Annette Haupt 2. Simone Mortier 3. Brigitte Schneidemann	agen 2:05:45 2:09:25 2:20:07	1. Harald Funk 1. Jürgen Eitel 3. Frank Alber	1:52:58 1:52:58 1:58:51
13. DM - 20.07.1997 – Losheim 1. Dr. Barbara Gellrich 2. Dr. Barbara Alber 3. Dr. Susanne Baur	2:28:57 2:32:10 2:38:28	1. Harald Funk 2. Dirk-Oliver Beyer 3. Jürgen Eitel	2:10:22 2:14:15 2:15:12
14. DM - 23.08.1998 – Erbach 1. Dr. Simone Mortier 2. Dr. Barbara Alber 3. Dr. Angelika Schneller	2:13:37 2:19:17 2:19:53	1. Dr. Harald Funk 2. Dr. Werner Bader 3. Dr. Rocco Pöhlandt	2:00:21 2:00:30 2:00:44

_				
	15. DM - 05.09.1999 – Xanten 1. Dr. Simone Mortier 2. Dr. Barbara Alber 3. Dr. Corinna Peter	1:59:39 2:00:48 2:01:17	<ol> <li>Dr. Harald Funk</li> <li>Dr. Rocco Pöhlandt</li> <li>Michael Enseling</li> </ol>	1:48:58 1:50:51 1:52:48
	<b>16. DM - 04.06.2000 – Bad Endorf</b> 1. Angelika Schneller 2. Dr. Corinna Peter 3. Dagmar Kary	2:18:20 2:22:15 2:29:41	Dr. Harald Funk     Thorsten Grandke     Steffen Baltes	2:01:42 2:05:55 2:07:52
	17. DM - 12.08.2001 – Regensburg 1. Angelika Schneller 2. Dr. Corinna Peter 3. Dr. Susanne Baur	2:11:43 2:16:24 2:18:08	Ulrich Nieper     Martin Lang     Dr. Harald Funk	1:52:04 1:53:26 1:55:40
	18. DM - 04.08.2002 - Bornhöved 1. Lucia Kühner 2. Stefanie Borchers 3. Angelika Schneller	2:13:45 2:15:56 2:19:33	Ulrich Nieper     Harald Funk     Thorsten Grandke	1:52:26 1:53:35 1:55:08
	19. DM - 06.07.2003 - Leipzig 1. Konstanze Friedrich 2. Dr. Andrea Wendt 3. Margit Bartsch	2:03:32 2:08:40 2:18:06	Ulrich Nieper     Thorsten Grandke     Cornelius Wermann	1:51:04 1:51:26 1:56:30
	20. DM - 27.06.2004 - Bad Endorf 1. Dr. Susanne Mortier 2. Dr. Jutta Berger 3. Dr. Regine Vogt-Bangert	2:28:51 2:48:10 3:04:16	Ulrich Nieper     Harald Funk     Lutz Reichel	1:56:22 1:58:57 2:06:10
	21. DM - 11.06.2005 - Bad Waldsee 1. Dagmar Lübeck 2. Dr. Susanne Mortier 3. Konstanze Friedrich	2:08:58 2:10:17 2:14:46	1. Dr. Ulrich Nieper 2. Benjamin Keller 3. Dr. Cyril Bank	1:58:05 1:58:40 2:01:55
	22. DM - 13. 08. 2006 - Regensburg 1. Kathrin Egger 2. Silke Neumann 3. Maren Prokein	2:16:34 2:21:03 2:21:51	Dr. Ulrich Nieper     Benjamin Keller     Jörg Schneider	2:00:06 2:02:23 2:06:19
	23. DM - 10.06.2007 - Moritzburg 1. Neumann Silke 2. Herold Tamara 3. Möllers Myriam	2:28:36 2:40:23 2:42:05	Beyer Dirk-Oliver     Nieper Ulrich     Müssigbrodt Andreas	2:12:13 2:12:35 2:14:02
	24. DM - 22.06.2008 - Erding 1. Esefeld Katrin 2. Mortier Simone 3. Egger Kathrin	2:30:00 2:31:51 2:35:34	Dr. Nieper Ulrich     Wermann Cornelius     Fiebich Sebastian	2:17:13 2:19:35 2:20:31
	25. DM - 28.06.2009 - Darmstadt 1. Kali Blum 2. Caprice Giehl 3. Gisa Ellichmann	2:25:28 2:27:08 2:35:47	Haucke Horstmann     Dr. Ulrich Nieper     Fiebich Sebastian	2:03:10 2:04:23 2:16:32
	26. DM - 25.07.2010 - Niedernberg 1. Dr. Simone Mortier 2. Manuela Ahr 3. Sandra Balser	2:54:10 3:19:34 3:20:20	David Müller     Dr. Sebastian Girg     Maurice Keller	2:36:21 2:42:32 2:46:04
	<b>27. DM - 24.07.2011 - Niedernberg</b> 1. Laura Hiesinger 2. Heike Gabler 3. Mareike Perrey	3:08:11 3:14:39 3:26:17	Sebastian Girg     Jörg Schneider     S. Dirk Trappmann	2:42:26 2:46:47 2:48:17
	28. DM - 29.07.2012 - Niedernberg 1. G isa Ellrichmann 2. Stefanie Borchers 3. Amrei Maier	3:15:37 3:16:49 3:21:38	1. Dr. Jochen Bauer 2. Dr. Sven Kunath 3. Dr. Jörg Schneider	2:39:04 2:39:34 2:41:45



Name

## 20. Deutsche Duathlon Meisterschaft der Ärzte und Apotheker 21TH WORLD MEDICAL DUATHLON **BEERFELDEN, GERMANY** 15.09.2013



# Anmeldung/Application Form Bitte leserlich schreiben und bei Bedarf kopieren

Please, write or print legibly and make copies if needed

Vorname/First Name

Strasse/Street		PLZ/Postal Code Ort/Location			
Land /Country		Geburtstag/Date of Birth			
Beruf/Occupation	Telefon/Phone	Fax		Emailadresse	T-Shirt (S/M/L/XL)
Sportliche Erfolge/Outsta	anding Accomplishmemts in	Sports			
erkenne ich die Wettkar I hereby apply and mak	mpfbestimmungen in der ke a cross below for parti ations of the event and I h	Ausschreibur cipation. Payı	ng und den H nent must ac	aftungsausschluß des V company application fo	gang des Startgeldes. Hiermit /eranstalters an. rm. I hereby agree to comply ay have against the organizer,
0	(	)			
Wettkampf 35 €		ageslizenz S€	Nach Anm	eldeschluss zuzüglich € 1	0
Zahlung an Triathlonve	rein Deutscher Ärzte und	Apotheker:	ΓVDÄ-Konto:	Sparkasse Koblenz, BL	Z 570 501 20, Kto. Nr. 154807
					SCHAFTSNAME ational teams)
				Mitgliede	er der Mannschaft
				1.	
Ort, Datum	U	nterschrift		2.	
	An:			3.	
Hans-Günter Hass	sel (TVDÄ), Gartenstr.	8, D-56332	Wolken	4.	
16					



## 20. Deutsche Duathlon Meisterschaft der Ärzte und Apotheker 21<sup>™</sup> World Medical Duathlon BEERFELDEN, GERMANY 15.09.2013



#### AUSSCHREIBUNG/BASIC INFORMATION

#### Veranstalter

Triathlonverein Deutscher Ärzte und Apotheker e.V. International Medical Triathlon Association e.V.

#### **Ausrichter**

Ski-Club 1955 Beerfelden e.V.

#### Genehmigt

Deutsche Triathlon Union (DTU) Hessischer Triathlon-Verband (HTV)

#### Rennleitung

Siegfried Mehn (Ski-Club 1955 Beerfelden e.V.) Priv. Doz. Dr. Martin Engelhardt (TVDÄ) Dr. Joachim Fischer (TVDÄ und IMTA)

#### Datum

Sonntag,15.09.2013 Start: 9.30 Uhr (gemeinsamer Start aller Teilnehmer)

#### Start, Ziel, Wechselzone

Oberzentsporthalle Beerfelden

#### Registrierung

Oberzentsporthalle Beerfelden

#### Ausgabe Startunterlagen

Ab 08:00 Uhr

#### Wettkampfbesprechung

Ab 09:00 Uhr Oberzentsporthalle (Teilnahmepflicht)

#### **Umkleiden und Duschen**

Oberzentsporthalle Beerfelden

#### Distanzen

7 km - 30 km - 3.5 km

#### Laufen

Zuschauerfreundlicher Rundkurs von 3,5 km Länge auf überwiegend befestigten Wald- und Asphaltwegen. (Erster Lauf = 2 Runden)

#### Radfahren

Landschaftlich reizvoller Rundkurs durch den Odenwald mit Kreuzungspunkt durch den Startund Zielbereich.

#### Teilnahme

Startberechtigt in der Meisterschaftsklasse (M/W) sind alle approbierten Ärzte, Tierärzte, Zahnärzte und Apotheker. Deutscher Meister, bzw. Deutsche Meisterin der Ärzte und Apotheker wird der bzw. die zeitschnellste Teilnehmer(in) der Meisterschaftsklasse. Den Titel Deutscher Studentenmeister, bzw. Deutsche Studentenmeisterin erringt der bzw. die zeitschnellste Teilnehmer(in) der Stu-

dentenklasse (SM/SW), in der die Studenten der genannten Fachrichtungen startberechtigt sind.

#### Klasseneinteilung

Erläuterung: TM = männlich, TW = weiblich Meisterschaftsklasse: TM/TW

TM/TW 25: Jahrgänge 1988-1984 TM/TW 30: Jahrgänge 1983-1979 TM/TW 35: Jahrgänge 1978-1974 TM/TW 40: Jahrgänge 1973-1969 TM/TW 45: Jahrgänge 1968-1964 TM/TW 50: Jahrgänge 1963-1959 TM/TW 55: Jahrgänge 1958-1954 TM/TW 60: Jahrgänge 1953-1949 TM/TW 65: Jahrgänge 1948-1944 TM/TW 70: Jahrgänge 1943-1939 TM/TW 75: Jahrgänge 1938 und älter

#### Studentenklasse: SM/SW

Damen und Herren werden getrennt gewertet.

#### Offene Klasse: OM/OW

Freunde und Angehörige der Teilnehmer können im Beerfeldener Duathlon starten. Bitte dort melden.

#### Verantwortlicher Leiter:

Info: Siegfried Mehn, Hirschweg 12, 69412 Igelsbach, Tel.: 06271-4937 Mail: siegfried.mehn@t-online.de Internet: www.skiclub-beefelden.de

#### Mannschaftswertung

3 Teilnehmer bilden eine Mannschaft. Bis zu 4 Teilnehmer können für eine Mannschaft gemeldet werden (namentlich auf dem Meldeschein). Die Teilnehmer einer Mannschaft setzen sich aus Ärzten und Apothekern zusammen. Die Wertung erfolgt durch Zeitaddition der drei zeitbesten Athleten. Altersklassen bleiben unberücksichtigt.

#### Ehrenpreise

Gesamtsieger, Klassensieger und Plazierte (1.-3. Platz) erhalten Ehrenpreise. Jeder Teilnehmer, der das Ziel erreicht, erhält eine Urkunde.

#### Allgemeines

Die Meisterschaften werden nach der Sportordnung der DTU durchgeführt. Doping und fremde Hilfe sind untersagt. Wettkampfrichter des HTV überwachen die Einhaltung des Regelwerkes.

#### Wichtige Bestimmungen der DTU

Es ist jede fremde Hilfe untersagt.

- Das Verlassen der Strecke,
- Bestreiten des Wettkampfes in gedoptem Zustand.
- Fahren ohne Helm (Helmnorm ANSI, kein Sturzring),

- Nichteinhaltung der STVO,
- Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften,
- Nichteinhaltung der Weisungen von Absperrposten bzw. Polizei führen zur Disqualifikation.
   Weiterhin ist untersagt:
- Die Betreuung durch Begleitfahrzeuge,
- das Betreten der Wechselzone durch Nichtteilnehmer.
- Schrittmacherdienste.

#### Anmeldung

Auf dem beigefügten Meldeformular. Eine Anmeldung wird erst mit dem Eingang des Startgeldes registriert.

#### Anmeldeschluß ist der 08.09.2013

Startgeld 35 €, nach Anmeldeschluß 45 €. Das Startgeld beinhaltet u.a.: Ehrenpreise, Urkunde, Streckenverpflegung, Versicherung, Ergebnislisten, Organisationskosten). Bitte überweisen Sie das Startgeld mit der Anmeldung. Die Anmeldung ist zu senden an: TVDÄ, Gartenstr. 8, D-56332 Wolken, TVDÄ-Konto: Sparkasse Koblenz, BLZ 570 501 20, Kto. Nr. 154807. Jeder Teilnehmer muß im Besitz einer nationalen Startlizenz sein, die beim Abholen der Startunterlagen vorgelegt werden muß. Eine Tageslizenz kann für € 16 erworben werden.

#### Versicherung und Haftung

Unfall-und Haftpflichtversicherungsschutz (nur während des Wettkampfes) besteht im Rahmen der zwischen einem Versicherungsunternehmen einerseits und dem Ausrichter andererseits abgeschlossenen Verträge. Gegenseitige Haftpflichtansprüche versicherter Teilnehmer untereinander sind ausgeschlossen. Der Veranstalter und die Organisation haftet nicht für Unfälle, Diebstähle oder Schäden sonstiger Art.

#### Zeitplan (Änderungen vorbehalten) Sonntag, 15.09.2013

08:00-09:00 Ausgabe der Startunterlagen
08:30-09:15 Räder einchecken
09:00 Uhr Wettkampfbesprechung
09:30 Uhr Start
14.00 Uhr Siegerehrung

Basic informations are also available in English. Please contact me by email: dr.joachim.fischer@t-online.de

# TRIATHION-JOURNAL

Herausgeber: Triathlonverein Deutscher Ärzte und Apotheker e. V., Am Hexenpfad 20, 63450 Hanau Redaktion: Priv.-Doz. Dr. Martin Engelhardt und Dr. Joachim Fischer

## Protokoll der Jahreshauptversammlung des TVDÄ am 28.7.2012 Seehotel Niedernberg, Leerweg 1 in 63843 Niedernberg

Beginn: 15.45 Uhr

# 1. Eröffnung und Feststellung der Stimmberechtigten und der ordnungsgemäßen Einberufung der Jahreshauptversammlung

Der 1. Vorsitzende begrüßt die 14 erschienenen Mitglieder (s. auch beigefügte Teilnehmerliste) und stellt die ordnungsgemäße Einberufung der Versammlung fest, zu der auch durch Veröffentlichung in Heft 49 von Triathlon Medical World im Dezember 2011 fristgerecht eingeladen wurde.

Wünsche zur Änderung der Tagesordnung lagen nicht vor, so dass die Jahreshauptversammlung offiziell durch den Vorsitzenden Herrn Priv. Dozent Dr. Martin Engelhardt eröffnet wird.

## 2. Festlegung einer Mandatsprüfungskommission

Diese wird auf Grund der erneut überschaubaren Teilnehmerzahl zunächst zurückgestellt. Herr Dr. Holstiege wird gebeten die Wahlleiterfunktion zu übernehmen.

#### 3. Geschäftsbericht

Der Vorsitzende berichtet über die wesentlichen Aktivitäten des Vereins und weist auf die auch im vergangenen Jahr erfolgreichen Wettkämpfe, ein gelungenes Symposium sowie den Weiterbestand der Schriftenreihe und der Herausgabe des mittlerweile 23. Bandes "Triathlon und Sportwissenschaften" hin.

Erfreulich ist sicherlich auch das im Vergleich zum Vorjahr nochmals erhöhte Teilnehmerfeld der morgigen 28. Deutschen Triathlonmeisterschaften. Die letztjährige Entscheidung des Vorstandes den bewährten Veranstaltungsort nicht zu wechseln und zunächst auf die Zusammenarbeit mit der COMPU GROUP MEDICAL zu verzichten war sicherlich richtig. Einziger Wermutstropfen im abgelaufenen Jahr war die auf Grund unüberwindbarer Terminschwierigkeiten kurzfristige Absage des Cross-Duath-

lons in Neuberg. Diese Veranstaltung wurde nun auch vom bisherigen Veranstalter für 2012 endgültig abgesagt. Ob in den Folgejahren dort Cross-Duathlon Veranstaltungen stattfinden bleibt ungewiss, so dass unsererseits ein alternativer Partner ausfindig gemacht werden müsste.

Der Verlauf des gerade zu Ende gegangenen Symposiums ist wieder sehr positiv zu bewerten: das Interesse war adäquat, die Zuhörer rekrutierten sich erneut aus verschiedenen Berufsgruppen und insbesondere die erneute Teilnahme der Trainer war erfreulich.

Herr Dr. Fischer berichtet über die internationale Veranstaltung in Oberammergau. Die 17. World Medical Cross Country Wettbewerbe in Oberammergau waren diesmal dominiert von der Eiseskälte mit Temperaturen von bis zu minus 26°. Einige Läufer unterschätzten offensichtlich die gesundheitlichen Risiken der extremen Kälte und benötigten medizinische Hilfe. Sie wurden fachmännisch vom BRK betreut und medizinisch versorgt. Unter diesem Eindruck entschied sich der Veranstalter zum Schutze der Athleten bei persistierender Kälte zu einem früheren "Cut off". Traditionell war das Starterfeld wieder sehr international und auch leistungsstark besetzt. Herr Dr. Fischer kündigt an, dass er wieder bereit sei, sich um den Erhalt unserer TRIATHLON MEDI-CAL WORLD weiter zu kümmern und er will in Kürze mit dem gebotenen Einsatz und der längst erworbenen Routine die 51. Auflage vorbereiten. VIELEN DANK !!

Der Schatzmeister Herr Hassel gibt eine Mitgliederzahl von aktuell 260 an und mahnt nochmals die ausstehenden Beiträge von 10 Mitgliedern an.

Das Jahr 2011 wurde mit einem Defizit von 2000 € abgeschlossen; dieses könnte aber 2012 aufgefangen werden, so dass für dieses Jahr trotz des Ausfalls der PVS als Hauptsponsor eine ausgeglichene Bilanz erwartet werden kann. Abschließend stellt Herr Hassel fest, dass der Jahresabschluss

rechtzeitig allen Mitgliedern zur Ansicht auslag. Fragen zum aktuellen Geschäftsbericht lagen nicht vor.

#### 4. Bericht des Kassenprüfers

Der Kassenprüfer Herr Dr. Holstiege hat die Kasse geprüft und kann dem Schatzmeister lückenlose Erfassung aller Vorgänge und transparente Buchführung bescheinigen.

## 5. Entlastung des Vorstandes und des Schatzmeisters

Der Antrag auf Entlastung des Vorstandes und des Schatzmeisters wird einstimmig bei Enthaltung der Betroffenen angenommen.

## 6. Neuwahl des Vorstandes und des Kassenprüfers

Unter der Wahlleitung von Herrn Dr. Walter Hartig werden die 1. und 2.Vorsitzenden Herr Priv.-Doz. Dr. Martin Engelhardt und Herr Dr. Joachim Fischer sowie der Schatzmeister Herr Günter Hassel und auch die Vorstandsmitglieder Dr. Andreas Zwingenberger (Sportwart), Dr. Paul Schmidt (Referent für Öffentlichkeitsarbeit) und Dr. Martin Quast (Schriftführer) einstimmig in Ihren Ämtern bestätigt. Ebenso wurde Herr Dr. Holstiege als Kassenprüfer einstimmig in seinem Amt bestätigt.

## 7. Beschlussfassung über eingegangene Anträge

Es sind keine Anträge eingegangen.

#### 8. Verschiedenes

Herr Dr. Krüger- Schirmer zeigt sich überrascht von dem neuen Austragungsmodus mit der Trennung in Olympische und andererseits die Sprintdistanz ab TW50/TM60. Der Vorsitzende erwägt, in Zukunft gegebenenfalls beide Distanzen für die höheren AK alternativ anzubieten verweist aber gleichzeitig auf die Statuten des Verbandes. Darüber hinaus besteht bundesweit eine zunehmende Akzeptanz und ein allgemei-

ner Trend hin zur Sprintdistanz, so dass wir rer Hauptveranstaltung in Frage kommt!? In men wird. Der Vorsitzende bedankt sich abdiese in jedem Fall weiter anbieten sollten diesem Zusammenhang verweist der Vor- schließend nochmals bei den Teilnehmern vielleicht auch optional für alle Altersklassen. stand aber auf die exzellente Infrastruktur und schließt um 16.35 Uhr die Versamm-Herr Dr. Morgenstern schlägt vor, zur bes- und die erneut sehr positiven Erfahrungen in lung. seren Vermarktung der Schriftenreihe "Tri- Niedernberg, so dass ein Wechsel zur Zeit athlon und Sportwissenschaften", diese im kaum vorstellbar und auch wenig sinnvoll Niedernberg, den 28.7.2012 Internet als PDF-Datei einzustellen. Nach erscheint. kurzer Diskussion einigen sich die Teilneh- Herr Dr. Schoeller bietet auf Grund seiner Dr. Martin Quast mer, dass Herr Dr. Zwingenberger diese Kontakte zur pharmazeutischen Industrie Maßnahme insbesondere auch hinsichtlich entsprechende Hilfe im Rahmen der Aguise rechtlicher Probleme demnächst prüfen soll. neuer Anzeigenkunden in unserer Medical Herr Dr. Stutzer fragt, ob im nächsten Jahr Triathlon World an, was anschließend von Großkrotzenburg als Austragungsort unse- allen Teilnehmern sehr freudig aufgenom-

PD Dr. Martin Engelhardt 1. Vorsitzender Protokollführer

## 27. Triathlon Symposium des TVDÄ in Niedernberg 2012

zusammengefasst von Prof. Dr. Georg Neumann

ker e.V. hat zum 27. Male ein wissenschaftli- dass das Konzept der frühzeitigen Talentfin- GmbH. Insgesamt weisen die untersuchten ches Symposium vor dem Start zur Triathlo- dung und Talententwicklung Einfluss auf den Triathleten ein gutes Rumpfkraftniveau auf. närztemeisterschaft veranstaltet. Inzwischen langfristigen Leistungsaufbau hat. Systema- Defizite bestehen beim Vergleich der weibliist es gute Tradition geworden, dass sich die tische Talentförderung wird neben Deutsch- chen Athletinnen mit anderen Sportarten wie Aktiven und weitere Interessierte zuvor über land auch in Canada betrieben. In beiden Schwimmen, Rudern, Kanu u. a und auch mit neue Erkenntnisse zum Triathlon informie- Nationen sind Junioren internationale Spitze. ihren männlichen Pendants. Bei den wiederren. Dass das Symposium ununterbrochen seit 1986 stattfindet, ist dem Präsidenten der Sabine Pöller, Thomas Moeller & Maren Witt festgestellt, insbesondere bei der dorsalen DTU. PD Dr. Martin Engelhardt, zu verdan- (IAT Leipzig): ken. Noch anerkennenswerter ist die Tatsa- "Diagnostik und Bewertung der Rumpf- stärkt Langhanteltraining einsetzten. Mit den che, dass alle wissenschaftlichen Beiträge kraft bei Triathleten" gedruckt werden und in der sogenannten "Grünen Reihe" ununterbrochen erschienen lisierende Funktion der Rumpfmuskulatur als trainings der Athleten näher bestimmt wersind. Inzwischen ist durch den Verlagswech- Widerlager für die Extremitätenbewegung den, um die Leistungsreserve Rumpfkraft sel von Czwalina zu Feldhaus der Buchein- und Verletzungsprophylaxe als auch die besser zu erschließen. band äußerlich weiß geworden.

ihre Darstellung unvollständig.

dem Ausland deutlich nachgelassen hat. Folgende Beiträge wurden gehalten:

#### Juliane Wulf (IAT Leipzig):

#### "Zusammenhang von Erfolg im Junioren und Erwachsenenalter".

training trotz Beruf oder Studium in der DTU Genutzt wurde das computergestützte Test- hohe psychische Beanspruchung beim Mas-

Im Leistungssport haben sowohl die stabi-Generierung von Antriebsleistungen in der Mit der Darstellung der Abstracts wird den Wettkampfbewegung selbst eine große Be- Klaus Pöttgen (Darmstadt): Publikationen der Vorträge vorgegriffen, die deutung. Für den Triathleten überwiegt in der "Wassertemperaturen-Grenzen, Proble-2013 als 24. Band erscheinen werden. Da Disziplin Rad die stabilisierende Funktion, me, Zwischenfälle" nicht alle Abstracts rechtzeitig eingingen, ist während die Rumpfmuskulatur im Schwimningsbelastung festgestellt werden.

Der Triathlonverein der Ärzte und Apothe- gehalten werden können. Frau Wolff zeigte, und Trainingssystem Pegasus der BfMC holten Messungen wurden Verbesserungen Muskulatur derienigen Sportler, welche ver-Ergebnissen könnten durch weitere Tests die Wirksamkeit und Verträglichkeit des Kraft-

Dr. Pöttgen, einst aktiver Triathlet und men und Laufen einen eigenen Beitrag zum langjähriger Medizinischer Leiter des Iron-Am Symposium nahmen über 50 Perso- Vortrieb leistet. Mit den vorliegenden Unter- man Frankfurt, sprach über seine Erfahrunnen teil, wobei der Besuch von Kollegen aus suchungen sollte der Leistungsstand von Tri- gen und die Gefahren mit nicht gleich im athleten im Vergleich mit anderen Sportarten Regelwerk erkennbaren "Kaltwasserstarts" erfasst sowie Unterschiede zwischen den beim Triathlon. Mit Praxisbeispielen belegte Geschlechtern, Altersgruppen und der Trai- er die Fehlauslegung des Reglements. Was Spitzenathleten mit schneller Schwimm-Die Pilotstudie wurde mit 49 Triathleten geschwindigkeit mit Neopren zu warm ist, (21 weiblich und 28 männlich, B- bis D-Ka- führt bei langsamen Schwimmern bereits Untersucht wurden retrospektiv Junioren der) durchgeführt. Zum ersten Testzeitpunkt zur klinisch relevanten Unterkühlung. Eine im Triathlon und ihre weitere Leistungsent- waren die Athleten 19,2 (± 3,0) Jahre alt. Abstimmung des nationalen und internatiowicklung in der Eliteklasse. Sie stellte die Er- Getestet wurden die Athleten innerhalb der nalen Regelwerks zu Wassertemperaturen folgsanalyse des deutschen Leistungssport- komplexen Leistungsdiagnostik Triathlon ist notwendig. Insbesondere betrifft es den konzeptes für den Triathlonnachwuchs vor. am IAT Leipzig jeweils im November bis Gebrauch der Neoprenanzüge, wobei Au-Juniorenerfolge haben Bedeutung für die März 2010 - 2011 sowie 2011 - 2012. Von ßen- und Wassertemperatur abzustimmen spätere Karriereentwicklung in der Eliteklas- ausgewählten Sportlern liegen Daten im seien (Korrekturformel vorgestellt). Neben se, vorausgesetzt, dass sie im Leistungs- Längsschnitt über beide Testzeiträume vor. dem Temperatureinfluss kommt noch eine senstart hinzu. Damit bleibt ein erhöhtes Risiko für kardiovaskuläre Störungen im Triath-Breiten- und Leistungssportler eine regelmäßige ärztliche Attestierung der Sporttauglichkeit, unter Einbezug eines umfassenden kardiologischen Untersuchungsprogramms

#### Georg Neumann (Leipzig).

#### "Ergogene Substanzen im Leistungsport"

jeder Leistungskategorie. Die Einflussnah- eigenes Testosteron frei. Ihre Anwendung erreichte 5 km bei einer Geschwindigkeit die Ringer und Diskuswerfer Stierfleisch. damit der erste Nachweis des Dopingmittels genutzt, bei geringerer Laktatbildung. Bereits Caesar verabreichte seinen Soldaten SARM weltweit. bei langen Feldzügen kohlenhydratreiche Kost. Prof. Neumann fasste in einem Übersport zusammen. Anhand von eindeutigen bildet. An den Wirkorganen führen sie zu some proliferator activated receptors ) in der drate, Kreatin, Koffein und essenzielle Aminosäuren. Neu war die Darstellung von Carnosin und Beta-Alanin, die wissenschaftlich ne releasing peptide-2 (GHRP-2)) führen zur radtrainierten Mäuse erhöhte sich um 70%. belegt, leistungsfördernd wirken. Carnosin Ausschüttung von körpereigenem Wachs-(Dipeptid aus Aminosäuren Beta-Alanin und L-Histidin) wirkt bei Zellschädigungen, ist ein sitiven Dopingtest auf HGH, da dieser nur Antioxidans und wird als Antiaging Substanz das rekombinante HGH enttarnt. Die Wachs- aktivierte Proteinkinase (AMPK) und ein beworben. Beta-Alanin ist ein Precursor für tumshormon-Releaser sind klinisch nicht Hauptregulator des zellulären und Organdie Carnosinsynthese und wirkt gegen die zugelassen. Nachdem der Fingerabdruck metabolismus. Der oral aktive AMPK Agonist Azidose (Laktatanfall) und steigert die anaerobe Leistungsfähigkeit.

#### Klaus Pöttgen (Darmstadt):

#### "Doping-aktuelle Themen- und Substanznachweise"

Dr. Pöttgen gab einen aktuellen Überblick über Dopingsubstanzen, die selten oder WADA neben Erythropoietinen zahlreiche noch nicht angewandt wurden. Verbunden weitere Verbindungen wie z.B. das EPO- Martin Schoenfelder, Martin Jakob & Renate damit stellte er erkannte Sportler bei Doping- Mimetikum Hematide (Peginesatide) und Oberhofer (München): kontrollen im Leistungsport vor: Clenbuterol: 1992 wurden die Leichtathletinnen Katrin Krabbe, G. Breuer und M. Derr positiv auf Clenbuterol getestet. Es folgten Sperren noch keine Zulassung als Arzneimittel. Sie wegen Medikamentenmissbrauch, obwohl nutzen ein anderes Prinzip, um die therapeu- Zusammenhang zwischen den Leistungs-Clenbuterol damals noch nicht auf der Do- tischen Ergebnisse der Erhöhung der Anzahl kennwerten eines anaeroben Critical-Powerpingliste stand. Krabbe war anschließend der roten Blutkörperchen wie EPO oder EPOgerichtlich erfolgreich, in dem sie gegen den Mimetika zu erzielen. Mithilfe von niedermointernationalen Leichtathletikverband Entschädigungszahlungen (1,2 Millionen DM) erstritt. Weitere nachgewiesene Missbräuche von D. Ovtarov, A. Colo und A. Contador Gens ermöglicht wird. HIF Stabilisatoren täu- Kennwerte Maximalleistung (PEAK), Mittlewurden abgehandelt.

#### S 107

Ionbreitensport bestehen. Er fordert für den dargestellt, die bei Mäusen unheimliche Ver- Massenspektrometrie (LC-MS(/MS) besserung der Ausdauerleistung bewirkte. Die WADA behauptet allerdings S107 sei nicht muteten, dass S107 längst szenebekannt ist.

## toren (SARM)

SARM's (Arylpropionamide,

#### **HGH - Wachstumshormon**

tumshormon und ergeben damit keinen pospektrometrie (LC-MS/MS) (liquid chromatography-mass spectrometry) nachweisen.

## zen (ESAs)

Zu den ESAs zählen laut Verbotsliste der Laufbandtest. so genannte Hypoxie-induzierbarer Faktor (HIF)-Stabilisatoren (FG-2216).

Beide (Hematide und FG-2216) haben jugendlichen Triathleten" lekularen Enzyminhibitoren (FG- 2216) wird der Abbau von HIF im Organismus reduziert, 11-19 Jahren einen CPT (3 min Warmup plus sodass eine erhöhte Expression des EPO- 75 s All out bei Cadenz 110), bei dem die

steigern die körpereigene EPO Produktion. Die Wirkung der Substanz S 107 wurde Der Nachweis erfolgt mittels der modernen

#### PEPCK-Mäuse.

Die Aktivierung eines Gens bei Mäusen, dopingrelevant. Ausländische Experten ver- das es auch beim Menschen gibt, steuert das Enzym Phosphoenolpyruvate Carboxy-Selektive Androgen-Rezeptor-Modula- kinase (PEPCK-C) in Leber und Nieren. Die Erhöhung von PEPCK-C auf 9.0 Einheiten/g Ostarine, gegenüber 0.080 Einheiten/g im Skelettmus-Die Ernährung beeinflusst nachhaltig die Andarine, Hydantoine) (BMS-564929) und kel bei Mäusen durch Genaktivierung führte Leistungsfähigkeit im Training und Wett- Chinolinone (LGD-2226)) stimulieren den zum massiven Anstieg der Mitochondrien im kampf- das gilt auch für den Triathleten in androgenen Rezeptor und setzen körper- Skelettmuskel. Die Länge der Laufstrecke me auf die sportliche Leistung ist bereits im Sport ist seit Januar 2008 verboten. Die von 20 m/min ohne anzuhalten. Die Kontrollvon den antiken Olympiaden bekannt. Die jamaikanische 400 Meter-Läuferin Wilkins mäuse liefen nur 0.2 km mit derselben Ge-Langläufer bevorzugten Ziegenfleisch und (22 Jahre) wird 2010 positiv getestet und ist schwindigkeit. Fettsäuren wurden effektiver

#### **PPARd Agonist GW1516**

Studien zeigen, dass hohe Dosen von Wirkt direkt über Somatomedine (IGF-1 natürlichen Extrakten wie Resveratrol die sichtsvortrag die Studienlage zu Wirkungen und IGF-2); IGF (insulin like growth factor), Ausdauerleistung verbessern können. Eine der ergogenen Substanzen im Ausdauer- wird in der Leberund weiteren Organen ge- wichtige Rolle wurde für PPARb/d (Peroxi-Daten belegte er, dass ohne Verletzung einer vermehrten Aminosäureaufnahme Transkriptionregulation des Metabolismus der Dopingregularien bestimmte Stoffe die und -verwertung. 2009 wird der britischer des Skelettmuskels identifiziert. Der PPARd Ausdauerleistung fördern bzw. steigern. Zu Rugbyspieler T. Newton als erster Sportler Agonist GW1516 aktivierte Mäuse können diesen Wirksubstanzen gehören: Kohlenhy- überführt. 2011 folgt der Radprofi P. Zinke- 60%-75% länger und weiter zu Laufen als witz und der finnische Langläufer J. Lallukka. nichtbehandelte Kontrolltiere. Die Laufzeitver-HGH releasing Hormone (growth hormo- besserung betrug 68% und Laufdistanz der

#### AMP-aktivierte Proteinkinase (AMPK) **Agonist AICAR**

Serine-Threonin Kinase ist eine AMPder Substanz bekannt ist, lassen sich HGH AICAR kann als einzige Substanz die Ausreleasing Peptide inzwischen mit Massen- dauerlaufleistung um 44% gegenüber untrainierten Mäusen verbessern. Aicar führt zu einer Expression von oxidativen Schlüssel-Erythropoiese-stimulierende Substan- biomarkergenen. ACIAR-behandelte Mäuse rannten länger (23%) und weiter (44%) im

## "Korrelationsanalyse zwischen dem Critical Power Test und der Radleistung bei

Ziel der vorliegenden Studie war es, den Tests (CPT) und der radspezifischen Zeitfahrleistung darzustellen.

Hierzu durchliefen 38 Triathleten zwischen schen damit eine dauernde Hypoxie vor und re Leistung (MEAN) und Leistungsplateau

um eine schrittweise Korrelationsanalyse entweder zu unterschiedlichen individuellen anschaulich ihre Therapie. berechnen zu können. Zum einen wurde ein Zeitpunkten initiierte oder verhinderte. Darü-5-s-Intervall beginnend vom Ende des Tests um jeweils 5 s in Richtung dem "kritischem Motivation und koordinative Fähigkeiten eine Punkt" verlängert, zum anderen wurde ein 10 wichtige Rolle ein, die vor allem bei jungen Schmerzsyndrome" und "Kinesiotape". -s-Intervall vom Ende des Tests in Richtung Athleten unterschiedlich ausgeprägt sind. Für jedes Intervall wurde dabei die erbrachte lich künftiger Wettkampfleistung zu. Leistung berechnet. 14 der 38 Probanden absolvierten zudem ein Zeitfahren über eine Paul Schmidt & Mathias Kieb (Dresden): Distanz von 9,6 km. Die Ergebnisse aus diesen beiden Tests wurden untereinander und lon-Wettkampf (n=34) in Bezug gesetzt.

Die Untersuchungen ergaben Korrelationen (p<0.01) bezüglich der Intervallleistung welche trainingsmethodisch einseitig vorbeund der Wettkampf- und Zeitfahrgeschwindigkeit, wobei die Zusammenhänge von am Stütz- und Bindegewebe. Die potenziel-MEAN30 und Zeitfahrleistung am stärksten Ien Schädigungsmuster bei Mikrotraumen waren. Die verschiedenen Methoden, das sind nicht gleich erkennbar. Dr. Schmidt ver- ist der 27. Juli 2013 in Niedernberg vorgese-Leistungsplateau in Intervalle zu zerlegen, deutlichte anschaulich, dass hier nicht nur hen. Die Triathleten sollten sich schon jetzt ergaben vergleichbare Korrelationskoeffizi- muskuloskelettale Langzeitfolgen existieren. auf ein interessantes und praxisnahes Ausenten. Als kritisch zu betrachten bleibt der Die möglichen Langzeitschäden erstrecken Parameter MEAN30 im CPT, welcher sich sich hierbei von psychologischen, dermatonicht bei allen Athleten in gleicher Weise logischen bis hin zu dentalen und urologiausgebildet hat. Problematisch in diesem schen Folgen exzessiven Ausdauersports.

ber hinaus nehmen beim CPT Maximalkraft, Stephan Biesenbach (Remscheid):

"Langzeitschäden im Triathlon"?

zur isolierten Radleistung aus einem Triath- und Wettkampf beeinflussen die Leistungsfähigkeit in den Ausdauersportarten. Immer höhere Trainings- und Wettkampfumfänge, reitet werden, führen zu Langzeitschäden

der letzten 30 s (MEAN30) ermittelt wurden. Zusammenhang waren die größeren Leis- Ergänzend zu dem Vortrag von Dr. Schmidt Das MEAN30 wurde dabei durch zwei unter- tungsschwankungen in der Finalphase des erläuterte Dr. Biesenbach abschließend schiedliche Methoden in Intervalle gegliedert, Tests, die die Ausbildung eines Plateaus sportartspezifische Schmerzsyndrome und

## "Muskulatur und Schmerz. Myofaziale

Hierbei legte er offen, welche elementare kritischem Punkt um jeweils 2 s verschoben. Der CPT lässt keine genaue Aussage bezüg- Funktion das Bindegewebe am und im Muskel aufweist, und Bestandteil von muskulären Störungen sein kann. Da das klassische Leukotape keine Elastizität aufweist, ist das aus Japan kommende Kinesiotape mit einem Nicht nur akute Ereignisse im Training Dehnungspotential von 130-140% diesem deutlich überlegen.

> Das Kinesiotape verbessert die Mikrozirkulation, Propriozeption und Bewegungsabläufe. Die Tapefarbe schwarz symbolisiert Neutralität, rot die Energiezufuhr und blau die Energieableitung.

> Als Termin für das 28. Triathlonsymposium dauersymposium freuen.

Prof. Dr. med. habil. Georg Neuman (Leipzig)



## 19. Deutsche Duathlon Meisterschaft der Ärzte und Apotheker 20TH WORLD MEDICAL DUATHLON BEERFELDEN, GERMANY 13.05.2012



### Deutsche Duathlon Meisterschaft 2012 der Ärzte & Apotheker

Rang	Name	StNr	Jg	Verein/Ort	Zeit	Platz	Klasse	Nation
1	Bohnet, Wolf	69	1969	Bensheim	1:32:18,7	1	M40	GER
2	Korbmacher, Jan	112	1987	Mainz	1:36:10,4	1	SM	GER
3	Gutbrod, Dr. Jochen	101	1971	SG Dettingen/Erms	1:36:20,7	2	M40	GER
4	Frey-Kinzinger, Dr. Jörg	111	1970	Bensheim	1:38:25,6	3	M40	GER
5	Dick, Moritz	107	1983	Frankfurt	1:40:12,1	2	SM	GER
6	Hermes, Dr. Roland	115	1961	Freising	1:47:43,1	1	M50	GER
7	Maurer, Tobias	119	1987	Frankfurt am Main	1:49:32,5	3	SM	GER
8	Blimke, Dr. Bernhard	126	1960	Wiesenbach	1:49:48,0	2	M50	GER
9	Mull, Dr. Diana	106	1967	Bornhöved	1:54:49,2	1	W45	GER
10	Wurz, Clemens	113	1987	Frankfurt am Main	1:57:35,0	4	SM	GER
11	Seelinger, Dr. Walter	102	1955	Lampertheim	1:58:33,5	1	M55	GER
12	Veith, Pamela	118	1973	Dettingen	2:00:09,1	1	OW	GER
13	Freytag, Linda	108	1985	Eschborn	2:12:48,4	1	SW	GER
14	Ruf, Franziska	104	1984	Mannheim	2:14:20,3	1	W25	GER
15	Mayer-Wehrstein, Charlotte	114	1988	Frankfurt am Main	2:14:53,3	2	SW	GER



## 28. Deutsche Triathlonmeisterschaft der Ärzte und Apotheker 15™ WORLD MEDICAL TRIATHLON Niedernberg bei Aschaffenburg 29. Juli 2012



#### 55 Finisher

	Name Schwimmen	Wechsel 1	Rad	Verein Wechsel 2	Laufen	Zeit Laufrunden		
1.						2:39:04 00:20:06 - 00:18		1.M
2.	937 Kunath, D 00:26:26(11.)	r.Sven 00:01:01(9.)	1979 01:32:28(1.)	OSSV Kamenz 00:00:50(7.)	00:38:49(2.)	2:39:34 00:20:25 - 00:18	1.M30	2.M
3.	901 Schneider	, Dr.Jörg	1977	BWK Ulm		2:41:45 00:21:42 - 00:19	2.M35	3.M
4.						2:42:11 00:20:54 - 00:18		4.M
5.	976 Quast, Ch 00:25:03(3.)	ristian 00:00:56(8.)	1989 01:40:45(9.)	DLC Aachen 00:00:48(5.)	00:39:30(3.)	2:47:02 00:20:29 - 00:19	1.M20	5.M
6.	975 Kostrzewa	, Michael	1982	LSV Ladenburg	Triathlon	2:51:45 00:23:56 - 00:22	2.M30	6.M
7.	966 Lorenz, D 00:26:37(14.)	r.Ralf 00:00:52(5.)	1961 01:42:39(12.)			2:51:56 00:21:33 - 00:19		7.M
8.	964 Korbmache 00:27:56(15.)	-,				2:53:09 00:20:57 - 00:18		8.M
9.						2:53:09 00:24:51 - 00:22		9.M
10.	•					2:56:19 00:22:51 - 00:21		10.M
11.						2:57:52 00:23:54 - 00:21		11.M
12.	903 Hack , Th			Tri Force Fulda 00:01:12(24.)		2:58:02 00:26:22 - 00:23		12.M
13.	948 Römer, Dr 00:26:01(10.)					3:00:59 00:23:37 - 00:21		13.M
14.	933 Hermes, D 00:28:07(17.)					3:01:03 00:25:25 - 00:23		14.M
15.	922 Biesenbac 00:26:32(13.)			TRI-Force Vital 00:01:06(21.)		3:01:06 00:24:25 - 00:22		15.M
16.	921 Barrenste 00:23:44(1.)					3:02:52 00:25:30 - 00:23		16.M
17.	936 Quast , D 00:29:47(23.)			TVDÄ Hanau 00:00:56(12.)		3:04:23 00:25:06 - 00:21		17.M
18.	959 Findt, Dr 00:34:53(40.)					3:09:29 00:25:33 - 00:24		18.M
19.	924 Mayer, Dr 00:24:11(2.)		1967 01:58:12(36.)	Team Orthopädio 00:01:06(20.)		3:13:23 00:25:52 - 00:21	3.M45	19.M
20.	968 Rutsch, D 00:28:38(19.)		1962 01:49:58(26.)	TVDÄ Hanau 00:01:32(35.)	00:52:21(31.)	3:14:00 00:27:53 - 00:24	6.M50	20.M
21.	928 Steevesan 00:30:45(28.)	•	rich 1976 01:46:35(18.)		00:52:45(34.)	3:14:24 00:27:32 - 00:25	6.M35	21.M
22.	910 Wollenhau 00:34:34(38.)		1965 01:47:34(20.)	TV Goldbach 00:01:27(32.)	00:50:11(19.)	3:15:11 00:25:39 - 00:24	4.M45	22.M
23.	915 <b>Ellrichma</b> 00:28:06(16.)	***************************************	1978 01:55:12(33.)	Tri-team Hagen 00:00:55(11.)		3:15:37 00:26:40 - 00:23	1.W30	1.W
24.	945 Endres, D 00:29:53(24.)		z 1961 01:49:48(24.)	TSG Limbach/Tri 00:02:12(45.)		3:16:13 00:27:11 - 00:25	7.M50	23.M

55	Ŀι	nı	C	h	2r
			-		

J	J 1 11113	51101								
			Name Schwimmen			Verein	Laufen	Zeit		
	25.	000			1960			3:16:18	O MEO	24 M
	25.	939						00:26:21 - 00:24		24.M
	26.	958						3:16:49		2.W
								00:28:45 - 00:26		
	27.	957	Noack, Fra:					3:18:56 00:27:13 - 00:25		25.M
	28.	972			1976 01:50:37(27.)		00:50:56(25.)	3:19:02 00:26:39 - 00:24		26.M
	29.	908	Sittig, Jan 00:34:52(39.)	n 00:01:21(26.)	1971 01:51:08(28.)	BSV 2000 00:01:20(29.)	00:51:26(27.)	3:20:07 00:26:53 - 00:24		27.M
	30.	916			1978 01:53:51(31.)		00:54:23(39.)	3:21:38 00:28:24 - 00:25		3.W
	31.	926	Meier, Wol: 00:34:18(36.)	fgang 00:02:27(39.)	1961 01:49:56(25.)	TVDÄ Hanau 00:02:12(47.)	00:52:55(35.)	3:21:48 00:27:03 - 00:25	9.M50 :52	28.M
	32.	914	Sumbeck, In 00:29:57(25.)	nke 00:01:20(25.)	<b>1984</b> 01:58:32(37.)	LC Nordhorn 00:01:19(28.)	00:50:49(23.)	3:21:57 00:26:17 - 00:24		4.W
	33.	905	Perry, Dr.1	Mareike 00:01:30(29.)	1983 01:54:30(32.)	RWE Starlight To 00:01:09 (23.)	eam Essen 00:51:09(26.)	3:21:58 00:26:36 - 00:24	2.W25 :33	5.W
	34.	941	Sippel, F: 00:29:23(22.)	rank 00:01:03(13.)	1964 01:58:39(39.)	Ski Club Heidelbe 00:01:59(44.)	erg 00:51:47(29.)	3:22:51 00:27:08 - 00:24	5.M45	29.M
	35.	906			1967 01:57:27(35.)			3:25:58 00:26:03 - 00:24		6.W
	36.	961			1975 01:46:58(19.)	Frankfurt 00:01:56(42.)	00:58:33(47.)	3:26:19 00:31:55 - 00:26	8.M35	30.M
	37.	925						3:27:35 00:28:48 - 00:25		31.M
	38.	954						3:29:28 00:30:22 - 00:26		32.M
	39.			00:02:34(43.)	01:58:34(38.)		00:54:43(41.)	3:30:51 00:28:18 - 00:26	:25	33.M
	40.	913	Welk, Ale: 00:31:24(31.)					3:32:55 00:29:05 - 00:25		7.W
	41.	934	Feit, Dr.M. 00:35:08(43.)		1965 02:01:54(42.)			3:33:27 00:26:55 - 00:24		34.M
	42.	929					-	3:38:08 00:31:43 - 00:32		35.M
	43.	967	Ruf, Franz 00:36:03(45.)			TVDÄ Hanau 00:01:18(27.)		3:40:19 00:30:21 - 00:28	4.W25	8.W
	44.	918	Nentwich, 100:30:10(27.)			SV Bamberg 00:02:16(49.)	00:56:05(43.)	3:41:42 00:29:01 - 00:27	2.W40 :04	9.W
	45.	956			1959 02:02:16(43.)		00:58:09(46.)	3:41:49 00:31:01 - 00:27	10.M50 :08	36.M
	46.	940	J .		1962 02:08:31(48.)	-	00:52:20(30.)	3:42:09 00:27:48 - 00:24	11.M50 :32	37.M
	47.	907	Josten, Dr 00:39:26(54.)			TV Heitersheim 00:01:52(41.)	00:53:59(37.)	3:42:58 00:28:29 - 00:25	12.M50	38.M
	48.	942	Schoeller 00:34:19(37.)	_		TVDÄ Hanau 00:01:46(39.)	01:02:20(49.)	3:43:04 00:32:11 - 00:30		39.M



Info: 18. Weltmeisterschaft im Skilanglauf für Ärzte und Apotheker http://www.koenig-ludwig-lauf.com/

55		

		Name			Verein		Zeit	
	9	Schwimmen	Wechsel 1	Rad	Wechsel 2	Laufen	Laufrunden	
49.		•		1966 02:15:19(51.)		00:53:52(36.)	3:45:22 00:27:30 - 00:26:	 40.M
50.		•		1961 02:06:56(47.)			3:56:03 00:35:15 - 00:32:	 41.M
51.		•		1982 02:12:48(50.)		01:02:30(50.)	4:01:23 00:30:46 - 00:31:	 42.M
52.		•		1966 02:23:30(54.)			4:02:09 00:30:03 - 00:27:	43.M
53.		•		1963 02:20:39(53.)	•		4:04:44 00:33:03 - 00:31:	 10.W
54.				s 1963 02:19:45(52.)	•		4:17:46 00:35:54 - 00:38:	44.M
55.		•		1952 02:35:32(55.)	•		4:32:18 00:33:57 - 00:32:	 45.M

#### Ergebnisliste

## 4. Duesmann und Hensel Churfranken Triathlon 29.07.2012

# chur franken

#### **DM Ärzte und Apotheker SPRINT**

11	LIP	110	hor
		113	her

		Name Schwimmen	Wechsel 1	Rad	Verein Wechsel 2	Laufen	Zeit		
	1.		Dr.Barbara 00:01:16(1.)		L TVDÄ Hanau 00:01:06(3.)	00:23:15(2.)	1:43:52	1.W50	1.W
	2.		or.Susanne 00:02:42(11.)		9 Schwimmverein 00:00:51(1.)	•	1:44:24	2.W50	2.W
	3.	Krueger-Sc 00:14:39(6.)	hirmer, 00:02:05(6.)	1947 01:04:52(2.)	7 TVDÄ Hanau 00:01:49(8.)	00:25:15(3.)	1:48:40	1.M65	1.M
	4.	•	.Helmut 00:02:34(9.)		1 SV Bamberg 00:01:41(5.)	00:27:06(5.)	1:49:46	2.M65	2.M
	5.		Klaus 00:01:31(3.)			00:27:04(4.)	1:51:15	3.M65	3.M
	6.		<pre>Dr.Petra 00:01:43(4.)</pre>		7 TVDÄ Hanau 00:01:13(4.)	00:29:12(8.)	1:59:08	1.W55	3.W
	7.	Hoeft, Ges	one 00:01:56(5.)		PC St. Pauli 00:01:45(6.)	00:27:28(6.)	1:59:14	1.W60	4.W
	8.	,	<pre>Dr.Bernd 00:01:28(2.)</pre>		2 TVDÄ Hanau 00:00:55(2.)	00:29:15(9.)	1:59:23	1.M70	4.M
	9.	- '	or.Hermann 00:02:22(7.)		5 Ski-Club-Au 00:01:57(9.)	00:29:02(7.)	1:59:48	4.M65	5.M
1	0.	•	or.Joachim 00:02:27(8.)		7 TVDÄ Hanau 00:01:46(7.)	00:34:30(11.)	2:03:29	2.M70	6.M
1	1.	Vogt, Dr.E 00:19:20(9.)	oo:02:35(10.)	1940 01:11:37(9.)		00:31:55(10.)	2:07:50	3.M70	7.M

Der 41. König Ludwig Skilanglauf findet am 2. und 3. Februar 2013 in Oberammergau statt.

Im Rahmen des 41. König Ludwig Skilanglaufs wird auch die 18. Weltmeisterschaft im Skilanglauf für Ärzte und Apotheker ausgerichtet. Ausführliche Informationen finden Sie bereits auf den Internetseiten.

http://www.koenig-ludwig-lauf.com/

## Triathlon-Verein Deutscher Ärzte und Apotheker e. V.

Der Triathlon-Verein Deutscher Ärzte und Apotheker e.V. (TVDÄ)

wurde im Jahr 1985 in Großkrotzenburg gegründet.

In dem Verein haben sich Ärzte und Apotheker zusammengeschlossen,

um den Triathlonsport zu fördern.

#### Aufgaben und Ziele des Vereins

- 1. Förderung der körperlichen Ertüchtigung durch den Triathlonsport und durch andere Ausdauersportarten,
- 2. Förderung sportmedizinischer und trai-ningswissenschaftlicher Erkenntnisse im Triathlonsport,
- 3. Öffentlichkeitsarbeit mit dem Ziel, den Triathlonsport als präventivmedizinischen Breitensport und als Leistungssport zu fördern. Die Vereinsmitglieder sollen durch ihr Verhalten ein gutes Beispiel für Ihre Patienten geben.



4. Gemeinschaft und Kameradschaft sollen auch über den sportlichen Bereich im privaten Bereich gepflegt werden.

5. Jährlich sollen Deutsche Meisterschaften ausgerichtet werden.

#### Aktivitäten des Vereins

- 1. Organisation wissenschaftlicher Symposien über Triathlon
- 2. Herausgabe sportmedizinischer Publikationen zum Thema Triathlon und des Triathlon-Journals.
- 3. Organisation der Deutschen Triathlon- und Duathlonmeisterschaft der Ärzte und Apotheker

#### Vorstand des Vereins

Priv.-Doz. Dr. Martin Engelhardt

Klinikum Osnabrück Am Finkenhügel 1 49076 Osnabrück Tel.: 0451/405 6200 Fax: 0451/405 6299

Email: martin.engelhardt@klinikum-os.de

(1. Vorsitzender)

Dr. Joachim Fischer Hauptstraße 7 63869 Heigenbrücken Tel.: 0 60 20/97 09 23 Fax: 0 60 20/97 09 24

Email: dr.joachim.fischer@t-online.de

(2. Vorsitzender)

Hans-Günter Hassel Gartenstraße 8 56332 Wolken Tel.: 0 26 07/ 10 20 Fax: 0 26 07 / 10 78

Email: datax-gmbh-stbg@t-online.de

(Schatzmeister)

Dr. Stefan Zwingenberger Freiberger Str. 10 01067 Dresden Tel. Mobil: 0172/7908318

Email: stefan\_zwingenberger@gmx.de (Sportwart, Pfleger der Homepage www.

tvdae.de)

Paul Schmidt Otto-Pilz-Straße 78 01217 Dresden Tel.: 0049176 23423305

Email: runningpower@googlemail.com

(Referent für Öffentlichkeit)

Dr. Martin Quast
Birkenweg 18
57462 Olpe
Tel.: 02761/65274
Fax: 02761/852932
Email: martinq@t-online.de
(Schriftführer)

Unser Mitgliedsbeitrag beträgt derzeit 40,00 Euro, für Studenten 20,00 Euro und für eine Familie 55,00 Euro.

Wir würden uns freuen, Sie als Mitglied begrüßen zu dürfen!

# Aufnahmeantrag

Name, Titel		Vorname					
Anschrift							
Geburtsdatum	Telefon	Telefax	Emailadresse				
Beruf und Fachgebie Hiermit beantrage ich		riathlon-Verein Deutscher Ärzt	e und Apotheker e. V. (TVDÄ)				
Ort, Datum			Unterschrift				
		EINZUGSERMÄCHTIGU	ING				
lch,							
ermächtige den Triath	nlon Verein Deutscher Ä	arzte und Apotheker e. V. von m	einem Konto bei der				
Name der Bank							
Konto-Nummer den Jahresbeitrag, bi	s auf Widerruf, einzube	B halten. Die Abbuchung erfolgt (	LZ einmal jährlich.				
Ort, Datum, Untersch	rift						
Bitte senden an: Triathlon-Verein Deut Am Finkenhügel, 149		ker e. V., PrivDoz. Dr. Martin E	ngelhardt Klinikum Osnabrück				









Oberammergau, 04.02.2012, im Ziel nach 50 km in der Freien Technik, Start um 9 Uhr bei -26,4° C. Unter den 1.400 Läufern sind auch die Teilnehmer der 17. Weltmeisterschaft der Ärzte und Apotheker. 74 Kolleginnen und Kollegen aus 16 Nationen laufen über 50 km im Freien Stil und werden diesen Tag wohl kaum vergessen. (Bilder: Prof. Dr. Georg Neumann)

DAS DORF AM SEE ...



## "Die süße Verführung"

#### Wochenendarrangement zum Genießen und Entspannen

Übernachtung und Frühstücksbuffet, 4 Gang-Menü, freie Nutzung der vitalOase mit Hallenbad und Sauna oder BeachClub auf der Insel.

ab 131,- € p.P









Seehotel Niedernberg | Leerweg | 63843 Niedernberg | Telefon: 0 60 28 / 999 - 0 | Fax 06028 / 999 2222 | mail@seehotel-niedernberg.de www.seehotel-niedernberg.de



## Rundum aktiv.

Medizinprodukte von Bauerfeind beschleunigen die Regeneration und unterstützen einen aktiven Lebensstil.

Erhältlich beim Sanitätsfachhändler/Orthopädie(schuh)techniker in Ihrer Nähe: www.bauerfeind.com/haendlersuche

